

REDACȚIA  
Deak Ferencz-utca nrul 20.

ABONAMENTUL  
Pe un an ..... 20 cor.  
Pe jumătate an ..... 10 "  
Pe 1 luna ..... 2 "

Nr-ii de Duminecă pe an 4  
coroane.

Pentru România și America  
10 coroane.

Pentru România și străinătate  
numeri de zi pe an 40 franci.

# TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA  
Deak Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE  
de un sir garmond: prima  
dată 14 bani; a doua oară  
12 bani; a treia oară 8 bani  
de fiecare publicare.

Manuscripte nu se  
inapoiază.

Telefon oraș și conitat 302.

## Statele-Unite ale Austriei-mari.

(Cartea dlui Dr. Aurel C. Popovici).

I.

(vg.) In zilele acestea a apărut la Lipsca o carte interesantă. E scrisă nemțește. Titlul ei:

„Die Vereinigten-Staaten von Gross-Österreich. Politische Studien zur Lösung der nationalen Fragen und staatsrechtlichen Krisen in Österreich-Ungarn, von Aurel C. Popovici, ehemal. Mitglied des centralen Vollzugsausschusses der rumänischen Nationalpartei in Ungarn und Siebenbürgen. Mit einer Karte des federativen Gross-Österreich. Leipzig, 1906. Verlag von B. Elischer Nachfolger.

Pe românește:

Statele-Unite ale Austriei-Mari. Studii politice asupra rezolvării chestiunilor naționale și a crizelor de drept public în Austro-Ungaria, de Aurel C. Popovici, fost membru în comitetul central executiv al partidului național român din Ungaria și Ardeal. Cu o hartă a Austriei-Mari federative. Lipsca 1906. Edițiunea urmașului lui B. Elischer.

Prețul nu este arătat.

Cartea este de cea mai mare actualitate. Nu tratează, ce e drept, direct conflictul actual dintre Coroană și majoritatea parlamentară, dar, fără îndoială, cartea e scrisă din incidentul acestui conflict și voește să arate calea, pe care nu numai conflictului actual i-s'ar pune capăt, dar peste tot și în chip definitiv s'ar putea rezolvi chestia naționalităților în monarchia habsburgică și s'ar putea întemeia o nouă Austrie cu temelii puternice și cu șanzele cele mai sigure pentru un strălucit și fericit viitor.

Chestiunea, bine înțeles, e de colosală importanță. Și cartea răspunde importanței materiei discutate. Autorul duce în luptă arsenalul întreg al armaturei științifice. Faptul, că însuși poate fi învinovățit de parțialitate, fiind fiul unui popor asuprit și îndeosebi membru al comitetului național român, îl îndeamnă să cheme întru apărarea aserțiunilor sale o armată întregă de literați, savanți, politicieni, publiciști și diplomați. Nu cred să fi cetit vre-odată o carte, în care să fie provocați mai mulți autori.

Să nu aibă cartea dlui Popovici nici un alt merit, îl are fără îndoială pe acela de a fi adunat la un loc lista aproape completă a tuturor opurilor, broșurelor, vorbirilor, cari au oarecare referință la chestiunea noastră națională. Nu mai puțini decât 148 de autori sunt citați în cartea aceasta, afară de seria nesfârșită a articolelor de ziare, vorbiri parlamentare, alocuțiuni, declarații diplomatice ș. a.

Nu ar fi lucru de prisos să se facă și publice conspectul deplin al tuturor opurilor citate de dl Popovici. Mai ales în vederea tristului fapt, că politicienii noștri din Ungaria și Ardeal, cea mai mare parte, sunt crescuți exclusiv în școlile din patrie, unde și-au însușit o cultură de tot unilaterală și sunt lipsiți, aproape cu desăvârșire, de lectura opurilor trebuitoare pentru aprofundarea chestiunilor, ce stau în strânsă legătură cu sfânta cauză, pe care vreau să o reprezente, să o apere. Lipsiți de orice sprijin material și diplomatic, cu atât mai mare trebuință avem de armele puternice ale științei.

Dl Dr. A. Popovici este doctor în medicină. Iși tradează chemarea prin chipul procedurii sale și în cazul de față. Cartea are adică două părți principale. În partea primă se face *diagnoza* morbului, în partea a doua se dă *receta* medicinei. *Diagnoza*, fără îndoială, este corectă și face mărturie despre ochiul ager, inspirația fericită și studiul adânc al medicului.

Partea primă cuprinde 9 capitole: Punctul de vedere al Austriei-Mari. Rezultatele politice de naționalități în Austria. Rezultatele politice de naționalități în Ungaria. Politica de asimilare a Maghiarilor. Falimentul politice de maghiarizare. Individualitățile istorico-politice. Condițiile pactului dela 1867. Falimentul dualizmului. Cestiunea naționalităților și politica externă.

Titlurile acestea indică deja conținutul prea interesant. Simptoamele morbului primejdios, de care suferă monarchia Habsburgilor în urma faptului, că naționalitățile, cari o alcătuiesc, nu-și află în ea asigurate condițiunile de existență, dezvoltare și fericire, sunt relevate cu adevărată măiestrie. Cetind această parte a cărții, nimeni nu se va îndoii, că de fapt monarchia austro-ungară se află în stadiul foarte avansat al unui morb cronic, din care numai prin aplicarea timpurie a unei cure radicale se poate mântui.

Cu deosebire capitolul despre politica de asimilare a Maghiarilor și cel despre falimentul acestei politici sunt adevărate capodopere ale unei expuneri aprofundate în toate tainele cele mai ascunse ale materiei de sub întrebare.

M'am interesat totdeauna foarte aproape de aceste chestiuni și cunosc o parte a literaturii referitoare, dar' nicăiri până acum nu am cetit o expunere mai convingătoare a tezei, că încercările de asimilare ale Maghiarilor nu numai nu pot să ducă la rezultatul dorit, dar sunt fatale chiar pentru Maghiari, căci asimilarea forțată împotriva tuturor legilor firești ale evoluțiunii antro-

pologice va duce rassa maghiară la nivel inferior și produce caracterele primejdioase pentru întărirea și prosperarea oricărei societăți omenestii. Căci, dupăcum zice Reibmayer într'un op citat (Inzucht und Vermischung beim Menschen), «experimentele din domeniul prăsirii animalelor dovedesc, că diferențele mari în privința rasei și a caracterului la împărecheri produc caractere nearmonice, îndoelnice, produc lipsa de caracter». Cu aceeași tărie susține renumitul conte Gobineau, că «*încrucșările de rase sunt adevăratele cauze ale nimicirii de popoare*».

Ar fi de mare interes pentru fericirea Ungariei și a popoarelor ei, dacă teza aceasta s'ar discuta neîncetat în fața fraților noștri maghiari și vre-un deputat naționalist și-ar câștiga reale merite printr'un discurs în dietă pe tema aceasta.

Nu mai puțin convingător este și capitolul, în care se dovedește, că nu numai asimilarea popoarelor nemaghiare prin cel maghiar este imposibilă, dar fără nici un rezultat a rămas și imposibilă este și încercarea Maghiarilor de a maghiariza acelea popoare.

Cu un cuvânt, repetăm, partea diagnozei a reușit perfect și splendid. Vioiciunea neobicinuită în opuri scrise nemțește, preciziunea, claritatea și plasticitatea expunerii dau de altfel farmec deosebit opului întreg și dizertațiunile despre cele mai grele teze le citești cu interes mereu încordat, ca un roman de senzație.

Dar — totuși.

Dl Dr. Aurel C. Popovici e un escelent scriitor. Are însă temperament prea-prea, să nu-i zicem «tropical». E viciu stilul, e plastic, îți leagă neîncetat interesarea. Ii lipsește însă calmitatea savantului, îi lipsește mai mult imparțialitatea rigidă a istoricului adevărat. Fără îndoială, în fruntea acestei puternice broșuri s'ar nu potrivii cuvintele «*sine ira et studio*».

E multă mânie în cartea aceasta, e mult venin contra Ungurilor. O fi osânda iciclea dreaptă, dar aproape toate paginile referitoare la Maghiari tradează sufletul amărât al unui om, care a avut să suferă și a găsit odată restul să-și mai potoliască inima față de acela, care i-a pricinuit suferința.

Lipsa tonului aci escepționat ar fi potențat foarte mult valoarea lucrării.

**Coaliția în străinătate.** Biroul socialiștilor internaționali a ținut zilele trecute întrunire în Bruxella. Social-democrații tuturor popoarelor erau reprezentați.

**MARE MAGAZIN**

de articole de sticle de porțelan și vase de culină.

Cele mai moderate și de folos lucruri.



**S'A DESCHIS**



Arad, Piața Andrássy Nr. 16. (fost casa lui Gebhart).

Se vinde cu prețurile cele mai reduse

Rog P. T. public binevoiască a se convinge personal; cercetarea magazinului nu obligă pe nimeni la cumpărare.

**Szabó Albert**

furnisor al curții cesare regesti.

Telefon pentru oraș și comit. Nr. 429. 429 Nr.

Socialiștii unguri au fost reprezentați prin secretarul partidului lor, *Buchinger Manó*. «B. N.» comunică următorul raport despre ședința de Luni:

«In ședința de ieri a biroului socialiștilor internaționali a luat cuvântul și Buchinger Manó și schițând amănunțit situația politică din Ungaria, a zis că nizuința Coroanei de a introduce sufragiul universal, în Austria și în Ungaria, a fost determinată neîndoios prin revoluțiunea din Rusia.

Buchinger a arătat ce luptă înverșunată duc magnații din Ungaria împotriva lărgirii drepturilor poporului și cum, sub pretext de luptă națională, se folosesc spre aceasta de cele mai mizerabile mijloace. Amintește, că cei ce conduc lupta aceasta, contele *Apponyi Albert* și *Kossuth Ferencz* vor să facă un *turneu de agitație* în străinătate, spre a recurge la ajutorul străinătății împotriva triumfului drepturilor poporului în propria lor țară. Domnii aceștia — a zis Buchinger — nu ca emigranți, ca prigonii politici, ci ca *pretendenții de tron ai oligarchiei se înfățișează înaintea străinătății*. Apelează la solidaritatea internațională a muncitorimei organizate și roagă partidele surori din toate părțile Europei, ca acestor doi politicieni maghiari, să le facă o așa primire, cum o merită cei mai încarnați dușmani ai drepturilor poporului.

Discursul lui Buchinger a fost ascultat cu mare plăcere și aprobat de întreaga întrunire. A luat cuvântul și delegatul francez, german, belgian și englez. Toți au dat asigurarea muncitorimei maghiare, că în lupta lor pentru sufragiul universal, pot conta la spriginul tuturor muncitorilor organizați.

In sfârșit biroul a hotărât unanim, că dacă Kossuth și Apponyi s'ar prezenta ori unde în străinătate, aducând în public actele crizei maghiare, îi impune datorința muncitorimei organizate, să-i demascheze pe acești politicieni și să-i primiască, ca pe dușmanii cei mai primejdioși ai drepturilor poporului... »

După aceste nu ne rămâne, de cât să le poftim cale bună dlor Apponyi și Kossuth...

**Intrigi — pe socoteala noastră.** Un joc frivol se petrece între domnii din coaliție și cei dela guvern — pe socoteala noastră.

Se *acuză* domnii aceștia reciproc, că fac pactări cu noi, ceea ce natural, se consideră de o crimă și 'ntr'o parte și într'alta. Drept aceea, dacă unul are o vorbă mai bună pentru noi, celalalt profită de ia spre a-l bănuși cu pact și viceversa.

Astfel ieri semioficiosul «M. T. J.» a dat un comunicat fulminant împotriva coaliției, acuzându-o cu tradare de patrie, pentru că tergivezează cu naționalitățile.

Ceea ce-i împută semioficiosul față de noi Români, este următorul lucru:

«Cu naționalitatea română din patrie, coaliția își susține legaturile prin foaia «Lumina» ce apare în Budapesta, redactată sub auspiciile lui Kossuth Ferencz. In numărul dela 4 Martie al numitului ziar se poate citi un articol datat din Blaj, care spune din cuvânt în cuvânt că în 1848 Avram Iancu a luptat tot așa pentru libertate, egalitate și fraternitate ca și Kossuth Lajos. Pe Avram Iancu îl înfățișează deci colaboratorul lui Kossuth Ferencz și organul românesc al coaliției, alături de Kossuth Lajos și tot acest articol ca punct de acuzațiune împotriva regelui, mai aduce și faptul că în 1892 Coroana n'a vrut să primească Memorandul Românilor. Când Români au probat să ducă acel memorandum înaintea regelui, partidul independist a fost, care a cerut cu patimă respingerea memorandumului și urmărirea judiciară a

autorilor. E cu atât mai revoltător, că un organ oficial al coaliției, acum le pune în prospect Românilor, că în cazul ajungerii la guvern a partidelor întovărășite, astfel de memorande se vor bucura de alta soarte. La locurile competente se vor lua măsuri pentru retorsiunea cea mai severă a astorfel de primejdioase intrigi.

Pân'acî semioficiosul. Cetitorii nostri la prima vedere vor fi desigur în curat cu ambele intrigi: și ale coaliției și ale guvernului. Ținem însă să reproducem o părere străină asupra lor, care la tot cazul are toate atribuțiile imparțialității.

«Népszava» de ieri, comentând comunicatul de sus scrie următoarele:

Ingrijorarea declarațiunii guvernului o refuzăm cu toată hotărârea, pentru că în dezvoltarea firească a popoarelor nu există «primejdii». «Primejdii» se pot naște numai acolo, unde ca și în Ungaria, afirmarea liberă a popoarelor, este ținută în obezi de o clasă despoietoare. *Dar este de un refuz hotărât incușificabilul atac, pe care semioficiosul guvernului îl îndreaptă împotriva memoriei lui Avram Iancu, împotriva aceluși bărbat, a cărui democratizm curat, da, stă mult mai presus, de cât a magnaților revoluției maghiare.* Peste tot nici nu e de înțeles rostul acestui atac, pentru că spre a arăta ticăloșia fătarnică a coaliției, nu este tocmai nevoie a împrumuta dela dânsa numusul naționalist.

Naționalitățile cunosc coaliția din trecutul ei, desigur își vor aduce aminte de terorizarea mizerabilă a deputaților lor, de maghiarizmul teribil, care și-a avut patul cald în sânul coaliției mai ales și amăsurat acestuia vor și primi cuvântul lui Franciscu Kossuth cel cu Aieșdul.

Din partea noastră ce-am mai avea de adăogat?

De dovezi credem că nu mai avem nevoie pentru a ști ce prieteni avem și în cei din coaliție și în cei dela cârmă. In polemia de sus însă, dacă putem înțelege rostul cuvintelor ipocrite ale coaliției, lovitura de copită a generalului Fejérváry în memoria lui Iancu, a prefectului de odinioară a legiunilor române, cari și-au vărsat sângele pentru Tron, acărui cel mai credincios general se pretinde a fi azi baronul Fejérváry — rămâne și abjectă și inesplicabilă.

Și să se știe că o punem la răvaș.

**Altă versiune.** Pe când «Figyelő» zilnic născoceste câte ceva despre foștii deputați români, «Az Ujság» ține se aducă și ea câte o știre. Astfel în numărul dela 8 Martie, zice că în conferința ce au ținut, foștii deputați români au însărcinat pe Dr. N. Comșa să redacteze un manifest câtră alegători... Redactarea manifestului s'a hotărât la 19 Februarie, hotărâre definitivă se va lua la 12 c., iar în acest interval foștii deputați n'au ținut conferență.

**Nou ministru de instrucție publică.** Tost Gyula, noul titular al instrucției publice a făcut o declarație destul de interesantă înaintea funcționarilor ministerului său. El nu are un program nou, ci scopul este numai de a conduce mai departe administrația rezortului său. Iată și un ministru de instrucție publică declarând că nu mai vrea să facă noi cuceriri politice pe terenul maghiarizării. Ciudate vremuri am ajuns. Se vede că această ramură de activitate, acest izvor de merite patriotice s-a istovit...

## Scrisoarea publică a contelui Tisza.

— Criza. —

Budapesta, 9 Martie.

Ea, a apărut aseară și este de bună seamă cea din urmă în șirul celor cu importanță politică. Mai lungă decât toate celelalte, ea îl arată pe contele Tisza tot acolo, unde a stat întotdeauna, în opoziție cu guvernul, dar mai ales acuzând într'un mod grav coaliția pentru greșelile și demagogismul ei. Intr'un ton hotărât și energic, care oglindește atât de fidel individualitatea lui, el arată cu o logică inexorabilă toată politica greșită a coaliției, care a condus țara la halul de astăzi. In schimb partea pozitivă a scrisorii este mai slabă. Tisza nu poate da altă idee nouă, mântuitoare pentru a scoate țara din impasul de acum decât tot baza de 67, dualizmul deakist. Aceasta este totodată greșeala fatală a lui Tisza, că el nu poate înțelege, că ideia dualistă a pierdut orice teren în poporul unguresc. Ea niciodată nu a știut să se înrădăcineze adânc în poporul unguresc. Ori care ungur adevărat, de sânge nu de «sentimente» nu a fost și nu este decât kossuthist. Dualizmul nu a fost popular niciodată între unguri și cu atât mai puțin va fi în viitor. Care va fi deci mijlocul de-a întări din nou baza dualistă, ideia alipirei mai strânse a Ungariei de casa ei domnitoare? Nu este și nu se poate găsi alt mijloc, alt expedient spre salvarea lor, decât de-a așeza clădirea pe-o nouă temelie, mai largă, care nu mai poate fi poporul unguresc singur, ci toate popoarele Ungariei de-opotrivă. Din pitepețile crizei acesteia lungi și pline de învățăminte, acci învățământ, acest adevăr, este care se desface tot mai clar, tot mai ardent și fără putință de contradicere. Acest limbaj elocvent al crizei însă nu găsește încă nicăiri ascultare. Înțelesul lui adânc este cuprins numai de puțini oameni azi, dar mâne va trebui să se dezvăluiească tot mai limpede și mai puternic tuturor oamenilor nepreocupăți.

Este lucru firesc, că contele Tisza care în anacorisul lui nu înțelege sau nu vrea să înțeleagă sufletul poporului unguresc în prezent, să înțeleagă cu atât mai puțin graiul viitorului. Mîntea întunecată de formațiunile trecutului, nu poate primi lumina adevărului, care acum abea își aruncă zorii ei.

Dimpotrivă, șovinismul său de rasă îl obliga să ne dea în scrisoarea aceasta ceva mai multă atențiune, decât în trecut. Astfel în trecut se teme că actualul guvern va atrage mai multe elemente din sânul naționalităților cari se vor pune în slujba lui astfel se va întâmpla ca pe încetul naționalitățile să înlocuiască clasa cultă ungurească dela funcțiuni. Acest lucru drept și firea, pentru el ar fi o «primejdie», care ar trebui să îndemne și mai mult pe coaliție să primiască guvernul.

### Declarațiunea M. Sale.

Ieri, ministrul președinte Fejérváry a fost primit în audiență la M. Sa. Rezultatul ei nu se știe, se afirmă însă că alegerile se vor face totuși în termenul legal, deci 11 Aprilie. Această nouă versiune dezmințită și afirmată pentru nu știu a câteaoară trebuie primită cu rezerva cuvenită. Se zice că M. Sa a zis următoarele cuvinte despre Bánffy și programul său prezintat cu câteva zile înainte de dizolvarea camerei (despre care program v'am raportat la timpul său):

— *Das Programm acceptiere ich, den Bánffy aber — nie.* — (Programul îl primesc, dar pe Bánffy — nici odată). Din această declarație decurg două lucruri. Întâi, că Bánffy, imposibil și înainte de ieșirea sa din coaliție, este cu atât mai mult pe viitor. Iar al doilea — ceea ce pentru noi este mai important — M. Sa nu a respins programul lui Bánffy, maghiarizarea, ci numai persoana lui...

**HARTMANN JÁNOS**  
ARAD  
Strada Rákóczi Nr. 15.

Atelier de mase de biliard, cheiuri, plumbi și alte lucruri pentru cafele

Studiile de specialitate mi le-am câștigat în cea mai mare și bună fabrică din Paris. Mese de biliard le blanez în ori ce blană fără nici o lipire, pe cari apoi plumbii nu sar. La invitare merg ori și unde și în provincie, ducând pânură de a mea. Pentru lucrurile cumpărate din atelierul meu mai ales pentru cheiuri, iau re spundere un an de zile.

**Pe lângă prețuri moderate vând și cumpăr plumbi folosite.**  
Pentru serviciu prompt și bun iau garanță.

Cheiuri făcute după modelul francez în ori ce mărime dela cor. 2—100. Mese de biliard vechi le transform în noue și le schimb.

### Kossuth și Apponyi cetățeni de onoare.

Orășelul Baia-mare, așezat pe teritoriul românesc al comitatului Sătmar, a ținut să-și manifeste patriotizmul alegând pe acești doi corifei cetățeni de onoare. În discursul prin care Kossuth a mulțumit delegaților pentru această distincție, el le-a adresat cuvinte de îmbărbătare în lupta pentru concesiunile militare. Declarația lui de acum câteva zile, că el din capul locului a prevăzut eșecul luptei, nu-l stingherește de-a aștă pe credincioșii la această luptă zădarnică. Conte Apponyi le-a adresat de asemenea cuvinte de îmbărbătare spunând, că stăpânirea regimului actual nu poate fi îndelungată.

### Jurămintele ministrilor.

Ieri Fejérváry a fost primit de M. Sa într-o audiență lungă de 5 sferturi de ceas. Tot ieri au depus jurământul în mâinile M. Sale miniștrii Pap, Tost, Hegedüs și Feilitzsch. Ieri au apărut autografele regești cari conțin numirile noilor și demisionarea vechilor miniștri. M. Sa își exprimă sentimentele sale de grație față de fostii miniștri.

### «Budapești Hirlap» contra lui Kossuth.

După «Pesti Hirlap» acuma chiar și «Budapești Hirlap» atacă pe Kossuth. Atacurile acestea nu sunt făcute în mod hotărât, ci mai mult numai în treacăt, dar sunt cu atât mai semnificative pentru «armonia» din sânul coaliției. Numita foaie izbește de două ori în Kossuth, învinovățându-l pentru dese sale articole din ziare, cari ar fi fost, zice, «inutile» turburând armonia din coaliție.

### Izolarea lui Bánffy.

Seghedinul al cărui al 2-ea cerc electoral l-a reprezentat Bánffy va hotărâ încurând asupra atitudinii sale față cu Bánffy. Este probabil că el va reprobă trădarea acestuia. Tot astfel tot Clubul probabil va trece în tabăra kossuthistă. Hoch János, fost deputat bánffist, își va țineă Duminică darea sa de seamă la Keeskemét, unde să va rosti asupra atitudinii sale, în viitor. Conte Wesselényi Miklós, alt fost deputat bánffist încă va trece probabil în tabla kossuthistă. Izolarea lui Bánffy va fi în curând deci completă.

## Corbi albi.

(\*) Corbi albi, cari în mijlocul caosului coaliționist țin să dea sfaturi înțelepte: *patrioții să se potoliască adică și să nu se tragă în degete cu stăpânirea*, — sporesc pe fiecare zi. Azi mâne ne pomenim, că nici chiar Ungurii cei mai neaoși nu ascultă de buciumul dela Jászberény...

Să luăm pe rând lucrurile.

Urbán Iván, fostul fișpan al Aradului, mai alaltăeri a terminat seria de articole din «Aradi Közlöny» al căror tenor a fost: slujbașii dela comitat să nu se ia după sfatul ori mai bine, larma șefilor coaliției, ci să-și vadă de treabă, căci altmintreli vor fi dați afară și rămân pe drumuri.

Szemere Miklós, cel cu fraza «nem bol-dog a magyar» (nu e fericit maghiarul) ro-siță nainte cu patru ani, în scrisoarea deschisă către alegătorii săi, scrie:

«În lupta noastră constituțională am intrat fără a fi bine pregătiți. Nu ni-am putut închipui ca socialiștilor să le placă așa de tare absolutizmul, care nu dă drepturi, ci le ia!

«A fost o mare greșală de tactică și așa se vede hotărârile a fost faptul că nu ni-am tras seama cu împotrivirea de fier a Coroanei. Iscoadele noastre n'au fost bune, ci pretutindeni am fost surprinși.

Il crezuseră adică pe M. Sa om slab, care se sperie de Apponyi și Kossuth... Ori că iscoadele, cei mai cuminți din partidele întovărășite, au păcălit ungerimea întreagă, îndemnând-o la lupta, despre care știau, că nu va duce la bun sfârșit, căci M. Sa nu se va lăsa îngenunchiat cu nici un preț.

Szemere, după ce recunoaște, că partidele întovărășite au eșit frânte din lupta dusă împotriva Vienei, sfătuiește și el pe slujbașii din comitate să nu se mai împotrivescă stăpânirii, ci să-și vadă de lucru.

De altmintreli «Budapești Hirlap» dela 7 Martie iată ce zice și ea:

«În decursul crizei fără îndoială, că multe desamăgiri amare au dat peste nație și în nădejdea și așteptarea sa, desamăgitu-s'a și coaliția (partidele întovărășite). Prea ne-am încrezut în drepturile scrise ale țării. Am crezut, că sunt lucruri sfinte, de cari nu se va atinge nimeni. Și am crezut tare, că nu se vor mai folosi de mijloacele puterii din trecutul trist. O desamăgire grea a dat peste nație.

Domnii din coaliție au luat adică dorințele lor nesăbuite drept lucruri sfinte și au crezut, că M. Sa nu va îndrăzni să ia mătura cea mare, când nu mai e încotr'o. N'au crezut, că o să-i împrăștie cu puterea armelor honvezești...

Dar, în sfârșit acestea privesc mai mult trecutul.

Să vedem acum ce se zice despre viitor. În scrisoarea către alegătorii săi din cercul II. al Budapeștei, Tisza István scrie:

«Azi, după pățaniile triste d'un an, nația trebuie să se desmeticiască din vis și să se apropie de lăsamântul lui Deák (care împăcase nația cu M. Sa). Pentru că a mai urma lupta asta (împotriva Coroanei și pentru neatârănarea țării) nu are înțeles, de oarece nimeni nu poate aștepta nici un bine dela o astfel de luptă nemiluită, ci dimpotrivă: cu cât mai mult s'ar duce lupta, cu atât mai adânci răni s'ar cășună națiunii și cu atât mai mult ar slăbi puterea crăiască».

Vremea cea mai apropiată e chemată a dovedi întru cât Ungurimea se folosește de aceste povețe.

## Telegrame.

**Ordinațiunea ministrului de război.**  
Budapesta, 9 Martie. «Graczer Tagepost» de ieri scrie, că ministrul comun de război, a dat ieri o ordinațiune, în care făcând aluzie la cazurile din Dobrițin și Ungvár, le impune comandantilor de trupe, să urmărească cu atenție dispozițiunea populațiunii și la caz de nevoie să întrevină din propria-le inițiativă. Trupele, cari vor tolera tumulturi și terorizări a funcționarilor statului vor întâlni cea mai gravă reprobare.

**Turburările din Aleșd la Curie.**  
Budapesta, 9 Martie. Eri Curia a adus sentința în procesul turburării din Aleșd, unde, precum se știe, au fost împușcați la vre-o treizeci de Români. Curia a respins apelata, aprobând sentința Tablei, după care instigatul principal al nenorocirii, ovreul Silberstein Dezső e judecat la trei ani temniță grea, iar alți 12 acuzați la temniță dela 3 luni până la câte un an. Acuzații au să mai supoarte 2000 cor. cheltueli.

**Moartea medicului Brück din Arad.** Szolnok, 10 Martie. Cunoscutul medic din Arad, dr. Brück Gyula, a fost lovit, aseară, în gara din Szolnok, deapoplexie, și a murit pe loc.

## Lupta decisivă în Războiul pe Mare.

La clubul militar din Viena, locotenentul de marină Victor Wickerhauser a ținut o conferință interesantă, bazată pe rapoarte oficiale, asupra războiului pe apă dintre Ruși și Japonezi.

După o scurtă introducere asupra situației strategice a celor doi adversari, conferențiarul vorbește despre evenimentele dela Port-Arthur.

Învățătura ce se poate trage din aceasta fază de toți cunoscută a războiului, culminează în principiul, că o flotă de război care nu se ține decât în defensivă — n'are nici un drept la existență.

**Plecarea flotei baltice.** Călătoria flotei baltice spre apele din Azia răsăriteană formează începutul fazei a doua a acestui război și, din punct de vedere al numărului vaselor, al distanței de străbătut și al mijloacelor întrebuintate pentru acoperirea oricărei necesități, prezintă cea mai măreață întreprindere de feul acesta din câte le-a înregistrat istoria.

Greutatea acestei întreprinderi n'a culminat în depărtarea de circa 18 mii de mile marine dintre Libau și Vladivostoc (alegându-se drumul în jurul Africii) ci în faptul, că vasele rusești, din cauza obligațiilor de neutralitate ale celorlalte puteri, nu numai că erau avizate în toate privințele la propriile lor resurse și aveau să evite în general orice ape teritoriale, adică cu excepția ori căru port apărat erau silite să ancorageze la cel puțin trei mile marine departe de term. Trebuinta zilnică de cărbuni a flotei baltice era, afară de a vapoarelor de transport, cam aproape o încărcătură întreagă a unui vapor, pe aceeași distanță, ceea ce pentru călătoria până la Vladivostoc prezintă o întrebuintare de cărbuni de cel puțin 300.000 de tone.

**Lupta dela Tușima.** După o descriere amănunțită a acestei lupte, conferențiarul zice: Lupta dela Tușima trebuie considerată ca cel mai strălucit fapt de arme pe apă din timpul mai nou și cu drept cuvânt a adus flotei japoneze admirațiunea lumii întregi.

Era următoarea întrebare: cum a fost cu puțință a nimici o forță aproape egală în puteri, fără ca adversarul să sufere pierderi mari? Faptul acesta n'a surprins numai cercurile speciale, ci pe toată lumea.

Numai când au fost cunoscute lucrurile mai în amănunt, a fost înțeles dezastrul Rușilor.

Este neîndoios, că Japonezii datorează izbânda lor strălucită tirului lor cu totul superior, precum și geniului strategic al lui Togo.

Rosdestvensky a declarat, el însuși, că scufundarea celor mai puternice unități ale sale este a se atribui focului nimicitor al japonezilor, cari peste corăbiile de comandă aruncă o grindină de granate, așa de bine țintită în cât soarta flotei baltice era hotărâtă cel mult într-o oră.

84,711

adresa de recunoștință dovedesc mare succes al „balzamlui de viață Gheorghe“, care prin puleierea sa tămăduitoare a vindecat sigur în nenumărate cazuri tot feul de bolnavi.

Nenumărați bolnavi și-au regăsit sănătatea prin „Balzamlu de viață Gheorghe“, a cărui putere de lecnire e minunată, mai ales la morburile de stomac, de mațe, lipsă de apetit, influență, colică, friguri, scur, dureri de cap și măsele. 84,711 adrese de mulțumită dovedesc aceasta. 12 sticle micel ori 6 sticle duble costă franco 4 cor. 50 fl. La fiecare comandă de aceasta se dă osticlă pe deasupra, dimpreună cu sfatul cum are să se folosească. O trimite singurul producător: Farmacia orașului Timișoara (Temesvár), Piața Sf. Gheorghe Nr. 571.

St. Gheorghe, marcă de scutire.

Acest mijloc să nu lipsească din nici o casă!

St. Gheorghe, marcă de scutire.



Afară de aceasta, îndeosebi tunurile de calibru 15 și 20 ctm., prin focul lor cel repede și prin marele număr de puncte atinse au avut asupra trupeii înălțătoare influință morală. În ce privește sfârșitul definitiv al luptei, hotărîtor a fost proporția forțelor grosului reciproc al adversarilor adică, în primul rând, artileria de cari aceștia dispuneau.

După spusa Japonezilor însă, Rușii nu nimeriau în mijlociu, din 10 focuri decât abia unul, ceea ce este a se atribui în cel dintâiu loc fluctuațiunii mării adânci; astfel rezultatul tirului reciproc a fost de 4: 1 — plus că Japonezii dispuneau și de un tir mai repede.

În chipul acesta, cele patru vase de luptă japoneze au putut ține piept focului de artilerie a 16 vase rusești, fără a mai aminti cele opt încrucișătoare cuirasate, cari la Ţuşima au avut cu totul rolul de vase de luptă, pentru care și tipul lor era potrivit.

Este adevărat, că în lupta dela Ţuşima, Rușii aveau toate împrejurările în contra lor, ceea ce n'a putut rămâne fără efect asupra moralului soldaților. Cu toată oboseala drumului și a marilor încordări, marinarii ruși au dat dovezi de curaj și eroism, și Togo însuși, în raportul său asupra victoriei sale, aduce toate laudele purtării eroice a adversarului.

*Experiențele luptei pe apă.* Pe baza amănunților ajunse până acum în publicitate, aceste experiențe se pot rezuma în punctele următoare: construcțiunile vaselor moderne s'au dovedit în general bune. Mijlocul de luptă hotărîtor în războiul în largul mării este numai artileria și anume cea de calibru. În războiul modern pe apă rolul decisiv îl au vasele de luptă al căror tonaj trebuie sporit. Anglia a construit un vas, Dreadnought, de 18.000 tone, cu 12 tunuri de 30.5 ctm. calibru, fără să aadaogă tunuri mijlocii. Japonia are de gând să-și înarmeze vasul său Sadsuma (19.000 tone) aflător în construcție cu 4 tunuri de 30.5, 8 de 25 și 12 tunuri de 12 ctm. calibru.

În războiul pe mare torpiloarele joacă un al doilea rol și lupta dela Ţuşima arată că sunt foarte bune pentru exploatarea succesului. Și în această privință Japonezii s'au arătat măestri.

La sfârșit conferențiarul spune, cât de importantă e cultivarea spiritului războinic al marinarilor, spirit ce e factorul cel mai important al succesului.

Lupta dela Ţuşima — zice el — e mai mult decât o victorie care a pus pe Japonia în rândul puterilor mari. Victoria Japonezilor e prevestitorul unei lupte dintre Răsărit și Apus, dela care va atârna soarta generațiilor viitoare. Națiunile culte să aibe aceasta în vedere spre a fi înarmate pentru acesta luptă!

## MAMICA.

De Jean Madeline.

Era draguță deja când încă purtase haine scurte. Și de câte ori plecă dela școală, trecea pe lângă casa părinților lui. Fata se uită în urmă-i, și când în inima ei de copil a început să se sălășluiască vecinic pribeagul amor, atunci de câte ori îl zăria s'arătă de după pierdele și cu privirea ochilor îi trimitea sărutare. Copilul era idolul ei. El însă n'a știut nimic, gândurile și sentimentele lui nu li-a cunoscut nimeni.

În parcul, unde mergea la plimbare, fata zărise într-o zi doi copilași. Le purtă grigea o femeie din Normandia.

— Ai cui snt copiii acestia? — întrebă fata.

Fata-i fină și-o ascunse în cartea, ce-o ținea în mână, când primi răspunsul. Erau copiii lui...

În cealaltă zi de nou s'a plimbat prin acel parc. Atunci i-a și agrăit.

— Doar nu vi-e frică? Ședeți numai lângă mine...

Apoi i-a luat pe genunchii ei și se uită melancolică la ei. Mititeii cu dragoste se apropiau de ea. Fata i-a întrebat:

— Cum vă chiamă?

Unul zise:

— Pierre.

— Ea a tremurat: e numele lui...

A sărutat copilul.

Din aceea zi zâlnic se plimă prin parc. Mititeii o cunoșteau bine și o iubiau. Și ea era fericită. — Oh! Acele dulci sărutări ale băieților... îmbrășosările nevinovate a mânușilor lor gigașe!

## AVIS.

Rugăm pe toți abonații cari pe cartulalul acesta nu și-au achitat abonamentul ca până la 1/14 Martie ori să achite ce datorează ori să ne facă de știre când vor plăti. In caz contrar li-se va sista trimiterea ziarului. *Administrația.*

## NOUTĂȚI.

A R A D, 10 Martie 1906.

— **Chitighaza — cu târg.** Ministrul de comerț, la cererea antistiei comunei, a dat concesiune pentru două târguri — unul de primăvară altul de toamnă — să se țină pe an în Chitighaza.

— **Iurist deținut.** Din Dobrița se vestește, că procuratura Joi noaptea a deținut pe iuristul Ludovic Vargha, care cu câteva săptămâni mai înainte amăgise pe fata apotecarului Steiner și a dus-o în un hotel, ca acolo să-și sfârșească ambii viața. Au luat ambii otravă, dar lui nu i-a stricat și astfel a lăsat pe fată în hotel luptându-se cu moartea.

— **Din viața lui Schmidt.** Am vorbit și noi despre darea în judecată a lui Schmidt, și sentința de moarte adusă asupra lui. Din pertractare dăm mai la vale următoarele: După ce au fost ascultați martorii, Schmidt a cerut cuvântul și a ținut o însuflețitoare vorbire, ce a stors lacrimi din ochii atât a apărătorilor cât și acuzaților. Intre altele a zis:

— Sunt gata a muri pentru convingerile și principiile mele politice, gata sunt a muri pentru țară și pentru poporul rus, dar nu pentru lucrurile, cu cari sunt învinovățit. Domnilor jurați! Numai o rugare am față de D-voastră! Dacă cineva e vinovat în aceasta afacere, dacă peste tot este vină, vinovatul sunt numai eu. Dacă trebuie pe cineva decapitat, decapitați-mă numai pe mine și nu vă atingeți de nenorociiții soții mei acuzați: ei au fost numai instrumentele mele. Mui am cugetat în zilele aceste la D-voastră, Domnilor, am cugetat la rolul D-voastre, greu, cu mult mai greu decât al meu. Împliniți rolul cum știți. La una sunt sigur că — mă veți judeca. Dar poporul și istoria va achită pe locotenentul Schmidt.

*Vrublyvszky*, avocatul apărător, în ton aspru a atacat pe acuzator iar judecătorilor le-a zis următoarele:

Din ele simțește îmbrășosarea lui... În ochii lor... a lui privire groșițele de lângă buze sunt tot ca ale lui. Toate trăsăturile îl reamintesc pe el...

Copilași cu încredere și cu respect se apropiu de ea și cu încetul a numit-o «mama lor cea mică»... «mamică»...

Parcul era presărat cu flori de primăvară și înveselit cu frunze de arbori, cu coroane mari. Vântul aspru de iarnă din când în când mai trecea prin aier, dar n'avea puterea lui de odinioară. După o amorfală de trei luni, se aud iarăși pași de oameni prin parc. Cărările lui sunt împetrite cu bărbați, femei și copii.

Ea încă se arătase.

Dar pentru ce vin copiii cei de an?

Iubiții ei copilași? De ce numai ei nu se arată?

Gânduri neînțelese o cuprind... Nu! Imposibil! Zi de zi privea nedumerită prin parc.

În sfârșit iată și ei!... Ce bucurie! Sunt însă îmbrăcați în haine cernite! Sunt sficioși, tăcuți, serioși se apropiau... Mama nu se apropie de ei, să-i sărute.

E cineva cu ei. Un bărbat...

E tata lor. Un vâl negru, în jurul pălăriei lui. Așadară s'a dus, s'a depărtat sârmana femeie, pe care o adusesse cu sine din mari depărtări...

Interesant!

Nici o jaluzie nu mai simțește acum față de cea moartă.

Copiii o zăresc de departe, dar nu fug înaintea ei: prezența tatălui lor îi împedecă. Numai cu

— Ce va zice poporul, ce vor zice oamenii despre dreptate, când vor ști, că un erou legendar, a fost omorît în numele dreptății? Armele D-voastră, soldații, pot să împuste în pieptul lui Schmidt, dar omorîndu-l pe el, vor omorî dreptatea și încrederea poporului. Cele zece porunci vă zice D-voastră: să nu omori! Cu cap ridicat, în mod hotărît cu cuvinte amenințătoare vă spun: nu îndrăzniți să-l omoriți!

Impresia e de nedescris. Schmidt a căzut în grumazii apărătorului, oficerii plângeau, judecătorii strângeau mâna apărătorului. După aceea — Schmidt fu judecat la moarte prin ștreang.

Sentința era sigură, cu toate acestea o adâncă consternație a cauzat în întreagă țară.

Despre sentința «Rus» scrie următoarele:

«Societatea rusească tace încă. Dar aceasta tăcere nu înseamnă, că pe cel judecat îl conzideră de vinovat, că consimțește cu forța, nu: în societatea rusească de nou s'au îngâmădit, nouri amenințatori, simțământul înăbușit al durerii și amarăciunii față de membrulei, care atâtea suferințe a trebuit să îndure. Puștile, bubuitul tunurilor, flacărele caselor aruncate în vânt, lacrimile, chinurile, nu vor înfrică mai mult, pe cei crescuți în lanțuri și chinurile fără de hotare a forței... Nu-i departe timpul, când durerea de acum încă înăbușită, va izbucni în un strigăt de amarăciune, ce se va răzbună pentru nedreptățile săvârșite.

O scenă de tot zguduitoare publică o foaie din Rusia despre despărțirea lui Schmidt de fiul său, Eugen. La dorința tatălui său, fiul a trebuit să călătoriască din Ocicov. Pentru ultima oră s'au văzut în temniță.

— Iubite tată — zice copilul — eu de fel nu pot înțelege, ce se petrece aici. Tu, omul brav și bun trebuie să mori! Imi pot închipui, să te vad mort, dar nu pot înțelege, că tu, omul viu să fii silît a muri. Imi iau adio dela tine și nici nu știu ce să-ți zic. Până acum așa ne ziceam: *la revedere!* dar acum aceasta nu o pot zice. Nu înțeleg!

— Eu înțeleg fiul meu. Și astfel o înțeleg, ca și când noi n'am mai fi pe pământ, ci undeva, acolo sus. Sunt fericit, că ești atât de tare în credință și nu desnădăduiești... Mi-e frică, că întârzi de vapor... Dar' cum să pot înțelege sufletul omenesc! Viață și moarte! Cât de mari și cât de neexplicabile sunt acestea două lucruri puse alături... Tu acum trebuie să pleci! Dumnezeu cu tine, fiul meu. Tu acum ești mare, vei putea trăi și singur. Du-te, grăbește, dragă Eugen, Dumnezeule să te ocrotiască. Dar nu uită: sufragiul universal, secret, fără restrângere. Aceasta e moștenirea, ce ți-o las!

S'au îmbrășat, copilul a eșit, și când a ajuns

degetele o arată tatălui lor. El salută, dar nu se apropie.

Și când s'au depărtat, un sloi de gheață simțea în inima ei, jaluzie pătimasă o cuprinde față de cea moartă, care a răpit cu sine sărutarea copiilor săi.

Mâne iar se plimbă pe acolo. La început cu sfială se apropiu de ea, ca și când acum o ar cunoaște pentru prima dată, dar iar se reînoește prietenia cea veche.

Tatăl își însoțește copiii în fiecare zi, dar nu se apropie. Intristat, și numai de departe o salută.

În o după amiază a venit bărbatul numai singur. Caută pe cineva. Când o vede, se apropie.

Fata se prefăce, că cetește mai departe, dar degetele îi trâmura pe filele cărții.

— Domnișoară!...

Înmărmurit stă înaintea ei, ca omul lovit de nemiloasa soarte.

— Indurare cer, pentru vorbele ce vi-le spun... Știu, că nu e cu cale... Dta așa de tare iubești copiii mei!... Dta știi, că nu mai au mamă... dar nu ai vră să o înlocuești?...

Fata își închide ochii, fericirea neașteptată o ametește. Era surprinsă. O bucurie nespunsă îi cuprinde inima.

Mâna și-o pune în mâna bărbatului iubit.

— Îți mulțumesc zice. — Dta ești bun... și eu sunt fericită.

De nou își lasă în jos pleoapele.

— Dar dacă vrei, mai bucuroș rămân și pe mai departe numai o prietină a copiilor... Așa doar va fi mai bine...

la stradă, Schmidt a fugit la fereastră și timp îndelungat a privit în urma copilului lui.

— Am trecut și peste cel mai greu lucru — spuse celor de față.

— **Plata deputaților englezi.** Deputații din parlamentul englez până acum n'au primit plată, acum a ajuns chestia aceasta și în parlament. Deputatul liberal Sevil a făcut propunerea, că fiecare deputat să primiască pe an plată de 7.500 coroane. Propunerea a fost primită cu 348 voturi contra 105, dar deputații cu toate acestea nu vor primi plată în grabă, căci ministrul prezident Campbell Bannermann, a declarat, că n-are vreme să se ocupe cu facerea unui proiect de lege referitor la salarizarea deputaților.

— **Catastrofă pe mare.** Despre catastrofa vasului *Hohenzollern*, pe care călătorii spre Egipt prințul Iosif și soția sa Augusta primim următoarea descriere amănunțită:

Suntem pe insula Creta. Catastrofa se întâmplase în noaptea de Vineri spre Sâmbătă. La patru ore dimineața mă trezesc și presimțeam, că am ajuns în loc primejdios și vasul stă. Mă îmbrăcai iute și mă suii pe acoperiș, unde am înțeles, că vasul s'a frânt și trebuie să așteptăm până va sosi în ajutor cutare corabie, poate chiar în aceea zi, poate trebuie să așteptăm zile întregi. Eram pe întinsul mării, între insula Creta și Africa. Marea era liniștită, ce în adevăr era un mare noroc, căci altfel eram perduți. Deodată la ore opt dimineața am observat o corabie. Am dat semnalul de primejdie, corabia a observat și s'a apropiat. Era corabie maghiară din Fiume, și am primit-o cu mare însuflețire. Cele două corábii le-am legat una de alta cu funi groase, lucru ce a durat până la unsprezece ore. Am plecat. Nici nu se întinsese bine funea, se și rupse. De nou pe lucru. La patru ore am plecat dar funea se rupse de nou. Așteptăm să vină altă corabie, dar înzădar. Cu ceea ce ne venise în ajutor, nu puteam călători, căci era de povară și nu era loc pentru persoane. Ce e de făcut? De nou s'a pus pe lucru, legând corăbiile acum cu fune de sîrmă. Erau opt ore, și bine întunec. De odată corabia primă se apropie prea tare de a noastră. Marea începe să se mînie și atunci observăm, că nici cealaltă corabie nu se poate mișca. Era mare primejdie și ne era frică, că în urma valurilor mării cele două corábii se vor lovi una de cealaltă, ce în adevăr ar fi fost împreunat cu sfîrșit fatal.

În fine totuși au putut să plece la ore zece sara. Călătorii — mai ales Englezii erau foarte liniștiți. Noaptea fusese mare furtună. Luni am ajuns în Creta, de acolo am plecat spre insula Suda, unde vom aștepta până va sosi ajutor.

Din fericirea nespūsă s'au reînnoit gândurile păgâne... jaluzia. Continuu ar fi trebuit să se lupte cu o ființă nevizibilă... și ranele ei mereu, mereu ar sîngeră...

Acest bărbat n'ar fi cu totul al ei, și nu este aceea putere lumească, care s'o împiedec, de-a nu-și putea aduce aminte de răposata, care a fost odinioară... prima lui dragoste.

Viața nu o poți începe de nou... Inzădar!...

S'a sculat de pe scaun și s'a depărtat din parc. Încet, obosită, s'a dus... întristată, ca o văduvă!...

Mugurel.

## H A Z.

**temniță.** În o închisoare printre alți mulți obi era și un domn de ai cu pinteni și un Român de ai noștri, om de rând ajuns aci pentru niște vorbe de nimic. Dar domnul cel cu pinteni... nu știu ce făcuse. Spuneau, că i-s'au fost lipit de unghii niște bani de ai satului.

Destul, că odată să pune «domnul» să-și taie unghiile dela degete.

Țăranul, care îl cunoscuse și înainte de aceea și știă, că pentru ce zace aici îi zise:

— **Vezi, domnule dragă,** cât ar fi fost de bine, dacă ți-ai fi tăiat dta unghiile înainte de povestea cu banii...

+ **Inginerul Oneanu.** Inginerul silvic A. Oneanu, din București, fost în serviciul Domeniului Coroanei, și-a pus capăt vieții prin două gloanțe de revolver Vineri seara 2 Martie în locuința sa din str. Viitorului. În mormântarea i-s'a făcut Duminecă în 4 Martie la orele p. m. A asistat dl Ioan Kalinderu, administratorul domeniilor Coroanei și numeroși amici. Dl Kalinderu cu ochii înecați în lacrimi și-a luat adio dela acest devotat funcționar, rostind următoarele jalnice cuvinte:

«în puterea vârstei, în toila muncii își curmă viața amicul ce zace aici.

Nepătrunsă e pentru fiecare om taina vieții sale, iar gândul omului chiar bunilor săi prietini asemenea nepătruns este.

Ori care dintre câți suntem adunați aci, și eu cel dintâiu am fost gata a da sfat și sprigin bunului și devotatului Andrei Oneanu, dacă ni-ar fi deschis inima, dacă ni-ar fi arătat chinul, ce-l muncă, grija ce nu putea să uite.

Sf. Sscriptură ne dă povață, ca să nu judecăm, pentru că să nu fim nici noi judecați. Nu ne vom plânge dar de tăcerea ce a costat viața vechiului și credinciosului slujbaş al domeniului Coroanei, ci vom zice ca buni creștini de ispită ferește-ne Doamne și de ceasul rău.

Inimă mai caldă, fire mai devotată și mai sigură, greu s'ar putea găsi.

Funcționar harnic, activ, i-am dat tot'dauna dovezi de afecțiunea ce mi-a inspirat.

Sunt convins, că toți câți au avut privilegiu să-l cunoască, îi vor păstră o dulce și neștearsă amintire.

Tu, care rău n'ai făcut și pururea blând ai fost, dormi în liniște: ear cei cari au trăit alături cu tine, cei cari te-am stimat și te-am iubit, nu te vor uita.

Fie-ți țărâna ușoară. Îndurese Atot-puternicul de nobilul tău suflet.»

A mai vorbit dl Nădejde în numele societății «Progresul silvic» și apoi cortegiul s'a pus în mișcare spre cimiterul «Colentina», însoțit de dl Kalinderu și ceilalți asistenți.

Repausatul era originar din Transilvania și era duioasă fugiștea cu care căută să fie ia anul nou între cei dinți, cari își trimiteau cotisația regulată pentru masa studenților din Brașov.

Odihniască în pace!

— **Mireasa regelui Spaniei** după cum se telegrafiază din San-Francisco, în capela din Miramar alaltăieri a trecut la religiunea romano-catolică. Slujba dumnezeiască a săvârșit-o episcopul din Nottingham. Martorii prințesei au fost ministrul-prezident, Moret și prințul Alba. După trecerea la religia romano-catolică tunurile au dat salve. Orașul a fost pompos împodobit. Pe străzile orașului muzicanții cântă cele mai alese piese vesele.

Prințesa Beatrice de Battenberg n'a fost prezentă la ceremonia de trecere a prințesei Ena. Prințesa Ena a primit numele de Victoria Eugenia Cristina. Regele Alfonz, care e îndrăgostit grozav în prințesă, a călătorit înaintea ei până la Augomleme, unde spre mai marea mirare a prințesei a intrat în cupeul ei pe neobservate.

— **Necroloage.** Subscriși cu inima frântă de durere aducem la cunoștință tuturor rudeniilor, amicilor și cunoscuților, că mult iubită noastră fiică, soră și nepoată **Eleonora Liuba**, preparandistă de anul I. în etatea fragedă de 16 ani a trecut la cele eterne: Sâmbătă la 18 Februarie (5 Martie) 1906 la 7 ore dimineața. Rămășițele pământești a scumpei defuncte se vor depune spre vecinica odihnă: Duminecă la 19 Februarie (4 Martie) a. c. la 4 ore p. m. în cimiterul gr.-or.-rom. din Moldova-nouă. Fie-i țărâna ușoară și memoria binecuvântată! Moldova-nouă, la 18 Februarie (3 Martie) 1906. Juliana Liuba nasc. Gava ca mamă. Dr. Atanasie Gava, Cornelia Gava, unchi și mătușă. Ștefan Gava bunic. Olga, Ecaterina Volumna și Aurora surori.

— George Tulvan s-jude regesc în Hațeg (în activitate) după un morb scurt — a trecut la cele eterne azi Miercuri 7 Mercuri la 2 ore p. m. lăsând în doliu adânc pe iubita-i soție Silvia Pop cu 2 copilași și o fetiță mică.

— Înregistrăm cu mult regret trecerea din viață a tinerului Valeriu fiul notariului Georgiu Ionescu din Ciuciu, care ca student în clasa VII-a gimnazială abia a împlinit a 19-a primăvară a vieții sale și la 3 l. c. și-a dat sufletul său plâpând în mâinile creatorului. Dureroasa pierdere a unicului lor fiu o deplâng nemân-

găiații părinți Georgiu și Roza Ionescu, surorile Melania, Lucreția, Valeria și Mărioara precum și numeroasele rude între cari amintim pe părintele G. Costina preot în Iosașiu, Petru Birta protopresbiter gr.-cat. în Hatmagiu ca unchi, Alexandru Florea preot în Dumbrava-Rostoci ca văr s. a.

Înmormântarea s'a făcut la 5 l. c. două ore p. m. celebrată de preotul locului N. Balta, Laurentiu Iuga din Magulicea, Petru Sirca din Tisa Georgiu Vușdea din Aciua, Ioan Serac din Fenisiu, N. Sirca din Vidra și diaconul ceremonial Enea A. Joldea din Hatmagiu, iar răspunsurile și celelalte cântări le-a executat învățătorii alor șapte comune din notariat, cari fără excepțiune toți au participat.

— S'au stins o floare! sau pierdut o speranță! la carea noi, aceasta încercată familie și întreg neamul românesc priveam cu mândrie!... — aceste sunt cuvintele cu cari preotul locului N. Balta a înflorit cuvântul funebrel predat cu bun succes a stors lacrimi din ochii întreg publicului asistent. Între publicul asistent la actul înmormântării am putut distinge persoane mai remarcabile ca: pe domnul protopop a tracului Corneliu Lazar, familia Joldea, fam. Robu, fam. Szantó, Dr. Teodor Papp și așa zicând întreaga inteligență din Hatmagiu și jur, de asemenea și protopretorele cerc. Hatmagiu, Lovic Gyula și notariul Szerény s'au exprimat condolențele lor asistând la întreg serviciul până în fine. Provedința divină se trimită balsamul vindecator în inimile rănite a întristatei familie Ionescu, iar defunctului «vecinică odihnă! Ioan Săran, preot!

— **Un tată păcătos.** O criză grozavă ține în agitație spiritele în comuna Belinț din comitatul Timișoara: Țăranul Ștefan Văcărescu a fost ucis de propriul său fiu Ioan, după ce acesta s'a convins despre relații de dragoste între tatăl său și nevasta sa, nora lui. Tinărul Văcărescu a descoperit mai de multă vreme taina aceasta grozavă și atunci l-a iertat pe tată-său, care i-a făgăduit, că pune capet acestei păcătoșenii și spre mai mai mare încredere a fiului său, și-a adus o nevastă la casă. N'a ținut mult însă și bătrânul și-a alungat nevasta și iar s'a retras la vechea slăbiciune. Aceasta n'a mai putut-o suferi fiul său, pe care bătrânul începuse să-l pizmuiască și să-l amenințe mai de multe ori cu moarte și primind în zilele trecute o nouă dovadă despre necinstea ce i-o aduce tatăl său în casă, noaptea l-a pândit și l-a omorât cu un glonț de revolver.

A doua zi jandarmii l-au deținut pe fiu, care a mărturisit totul.

— **Secretul tunelului.** Un lucrător de pământ, care în săptămâna trecută lucra la domniile lui Roscommon, în decursul săpării a dat de o strungă în formă de peșteră afundă de șeasă urme. Lucrătorul a intrat în ea și spre cea mai mare mirare a lui a ajuns în un tunel, lung de jumătate km, ce se sfârșeste în cetatea din apropiere. Păreții tunelului sunt plini de inscripții, cu literile inițiale a numelor de oameni, într'un loc sunt arme, săgeți, în alt loc erau oase de oameni. În legătură cu tunelul s'a improspătat o veche întâmplare. Cetatea era încunjurată de dușmani și cei din lăuntru necunoscând alt mod de scăpare, s'au pogorit în tunel, dar dușmanii i-au văzut și au astupat ambele capete ale tunelului. Aici și-au găsit moartea, și oasele lor multe sute de ani au stat acolo, până ce acum din întâmplare s'au dat de urma lor.

— **Petrecri.** În 9/22 Februarie a. c. corul «Reuniunii de cetire și cântări» din Dalboșeț a aranjat un concert împreunat cu teatru sub conducerea harnicului ei conducător, a preotului Ilie Imbrescu. Atât succesul moral, cât și cel material al acestei petreceri a fost peste așteptare de satisfăcător.

Corul bărbătesc și cel mixt au cântat foarte bine și esact frumoasele compoziții de Vidu, Dima, Muzicescu, cari toate au produs adevărată plăcere și bucurie în inimile publicului prezent, însătat de lucruri frumoase românești, pentru ce și-a arătat mulțămirea și răsplata prin frumoase aplause.

Mult răs și plăcere a stârmit monologul «Herșcu bocegiu» de Alexandri, predat de un isteț corist în așa mod, că credea-i că-i adevărat jidan după exterior cât și după graiul jidovesc și mimica, cari au fost de tot naturale.

Dar și piesa «Procesul unui iepure de casă» s'a predat foarte bine din partea coriștilor țărani,

cari ca și cum tot președinți, juși și domni de tribunale ar fi fost, și deșteptele fete române, pare că n'ar fi fete de economi neștiutoare de cetit și scris, ca și cum tot la școală ar fi umblat și pe bine renumite s'ar fi crescut.

Admirabil de agere la minte, numai bună înțelegere și voință să fie, căci minuni faci cu așa feciori și fete! Omul numai la astfel de ocaziuni se poate convinge de talentul românului.

La finea piezei întregul public încântat și entuziasmat, a erupt în aplauze și urări de laudă la adresa coriștilor și a conducătorului lor. Ca dovadă servească faptul, prin pășirea înainte și urcarea pe bină, la finea programului, a stim. domn Dionisie Badini, învățător în Moceris, care în bucuria sa aduce laude binemeritate coriștilor și îndeosebi conducătorului lor, harnicului preot Ilie Imbriescu, care nu cruță nici timp, nici ostenală pentru deșteptarea și înaintarea poporului românesc. Cinste ne-a făcut prin aceasta d-nul Badini, și-i mulțumim și pe aceasta cale pentru atențiune.

Iar după acestea a urmat joc și veselie până de cătră ziuă.

Cu toate că era zi de săptămână, au luat parte foarte mulți, atât din inteligență cât și din popor, din loc și satele de prin prejur, pentru ceea ce exprimându-le mulțumirile noastre, îi rugăm și la alte ocaziuni să ne onoreze cu prezența lor.

Succesul material încă e de tot mulțumitor, căci cu toate că prețul de intrare era mic, pus anume spre a putea lua parte îndeosebi poporul, totuși venitul face 119 cor. 30 fil., din care detragând spesele de 55 cor. 80 fil., rămâne 63 cor. 50 fil. venit curat în favorul «Reuniunii».

Cu aceasta ocaziune dl major pens. Iosif Stoinel a trimis 4 cor., dl Teodor Luchici, notar în loc a suprasolvit 2 cor., părintele Bogoevici 1 cor. 40 cor., dl Joți Bogoevici, ambii din Bania 1 cor. 40 fil., d-na Iuliana Valușan 50 fil., d-na Maria Imbriescu 50 fil., ceea ce se cvitează și li-se aduce profundă mulțumită și pe aceasta cale.

un membru.

— **Regele Greciei și contele Goluchowski.** Din Viena se telegrafiază, că ieri regele Greciei ar fi trebuit să aibă întâlnire cu contele Goluchowski, dar cest din urmă, a fost chemat la Impăratul. Conferența lor o vor ține azi după prânz. Din împrejurarea, că regele Greciei e la Viena, a fost chemat acolo și conzului Taratussi din Filoppopol, care de prezent petrece în București pentru a pregăti teren de apropiere între România și Grecia.

— **Lucru de cancelarie făcându-l stând.** Mai de multe ori s'au ocupat cu întrebarea, că oare oameni, cari conținu sunt nevoiți să șada în oficiu, n-ar face mai bine care din punct de vedere sanitar o parte a zilei să o petreacă stând. Referitor la aceasta au fost întrebări mai mulți medici renumiți, ca să-și dea părerea, căci această chestie e cu mult mai importantă decât cum s'ar crede. Câte sute de mii de oameni sunt nevoiți să-și petreacă viața lor în mare parte stând? Lucrul ce-l săvârșește omul stând, îl face cu mai multă băgare de samă, dar e cu mult mai obositor, șezând, însă lucrul merge mai încet. Medicii au părerea, că din punct de vedere sanitar, ca oficiantul să lucre o oră stând și două șezând.

— **Wolf J.**, pantofar de ghete femeiești și bărbatești. Arad, strada Weitzer (palatul minorităților).

— **Fluidul Universal.** Cel mai nou esenț pentru alinarea durerilor și frecarea corpului e *Fluidul Universal*, (esenț din flori mirositoare). Se folosește la junghiuri, reumatism, la dureri de oase, de dinți și de cap, acest esenț e recomandat de toți medicii, reînnoește și întărește atât mușchii, cât și nervile obosite.

Prețul unei sticle de un deci e 1 cor. 50 fileri, dacă procurăm 3 sticle spesele de postă nu se socotesc. 1 sticlă mică de probă costă 40 fil., 6 sticle mici constau 3 cor., iar 12 sticle constau 5 cor. Spese de postă nu se socotesc.

Sticle de cele mici, de probă, pe lângă trimiterea unei mărci de 20 fil. fără spese, la învoire trimite unicul pregătitor de «Fluid Universal». Apothea lui *Coloman Skribanek*, la crucea roșie. În strada Holló și în colțul străzii Hunyadi.

— **Schveffer și Vörös**, floriari în Arad, palatul minorităților. Efectuează pe lângă prețurile cele mai moderate *cununi*, *buchete* și alte *împodobiri de flori*. Planuri pentru parchetare fac gratuit.

— **Magazin de stofă de fabrică, Leichner și Fleischer**, Pécs. În magazinul exclusiv de stofă de fabrică se află de vânzare 3 metri stoifă de lână pentru întreaga îmbrăcăminte bărbătească, dela 3'30—4'40—6'60 floreni în sus până la cea mai fină.

Pentru provincie trimitem bucuroși probe. *Leichner și Fleischer*, Arad, Szabadság-tér 17 Telefon 475.

— **Oamenii bolnavi folosesc cu succes uimitor la boalele cele mai diferite crucea dublă electro-magnetică R. B. Nr. 86967**, care pentru aceea merită atențiunea lumii întregi. Durerile de cap, de inimă, de stomac cât de deosebite, cursul neregulat al sângelui, febrințele creierului și chinul reumatism, pe toate le vindecă acest aparat de minune. Pentru dovedirea lucrului acestuia mă provoc numai la una dintre sutele de scrisori de mulțumită ce îmi vin, cari îmi vestesc cu bucurie însănătoșirea mai multor bolnavi: «Crucea dublă electro-magnetică, pe care dă ai binevoit a mi-o da, o port și acum. Mă simt mat în putere, sgârșiturile la inimă au slăbit într'atăta, în cât — după cum spun cei din jurul meu — atunci când îmi vine, în clipa aceea și trece fără ca să simt și să știu că a fost sgârșiu la inimă. Géza Boldog, care de 30 de ani e epileptic (boala rea), acum să simte bine și la el vin tot mai rar sgârșiturile. Dl Steinbübel a purtat crucea numai 10 zile și nu mai simte nici o durere, e vioi și doarme bine. În sfârșit dl Stefani, care în bătrânețe suferă ca atât de mult de reumatism, încă să simte mai bine, nu mai are dureri. Budapesta, 8 Iulie, 1899. Cu deosebită stimă Iosif Chóor, preot. Inventatorul și fabricantul acestui aparat binecuvântat este: Albert Müller. Budapesta VI., Vadász-u. 45/K.

— **Femeile engleze**, nici odată nu folosesc la față decât «Lapte de castravete» ce se găsește în adevărata calitate engleză în farmacia în Balassa K., în Budapesta—Erzsébetfalva. Spre influență sigură și e nesticăcios, ce deja după folosire de 2—3 ori înlătură ori-ce pete de pe față și aceleia îi dă tinerete și finețe.

Să grijim ca pe fiecare sticlă numele «Ballassa» să se găsească. Sticla cu 2 coroane, sapunul englez de castravet 1 cor., pudră de castravet 1'20. Se află în toate farmaciile. Prin postă se capătă din farmacia lui Ballassa Kornel, Budapesta—Erzsébetfalva.

Se capătă în Arad la farmacia Földes Kelemen și la drogueria lui Vojtek și Weisz.

— **S-a deschis prăvălia de coloniale a lui Rudolf Baumann Arad**, Piața Tököly în colțul străzii Lázár Vilmos. Un izvor bun de cumpărare recunoscut pentru fructele proaspete de tot felul, apoi vin, tea și rum.

Cerând sprijinul marelui publ. rămân cu deosebită stimă: *Baumann Rudolf*.

## Economie.

Arad, 10 Martie.

**Reuniunea de înmormântare din Blaj își va ține I. adunare generală la 10 Martie în localul Casinei române.** Reuniunea care număra 333 membri, a realizat în decursul anului expirat un venit curat de 1075.83 cor.

**Bursa de mărfuri și efecte din Budapesta.**

Cota oficială pe ziua de 9 Martie.

INCHEEREA LA 12 ORE:

Grâu pe Aprilie 1906 (100—clgr.)	16'62—16'64
Secară pe Aprilie	13'64—13'65
Orz pe Aprilie	15'44—15'46
Cucuruz pe Mai	13'70—13'72
Grâu de toamnă pe 1906	16'52—16'54

INCHEEREA LA 5 ORE:

Grâu pe Aprilie 1906	16'60—16'62
Secară pe Aprilie	13'60—13'62
Ovăs pe Aprilie	15'53—15'60
Cucuruz pe Mai	13'72—13'74
Grâu de toamnă pe 1906	16'52—16'54

**Prețul alcoolului în Arad.**

Alcool rafinat în mare	Cor. 158—
mic	160—
brut	155—
mic	158—

**Bursa de bucate din Timișoara.**

Grâu: 78—100 klzr.	Cor. 15'50—15'60
79—100	—
Secară: 100	12'20—12'30
Orz: 100	13'50—13'60
Ovăs mercantil 100 klg.	13'80—14'—
cernuț 100 klg.	13'50—13'60
Cucuruz nou 100	13'20—13'30
vechiiu 100 klg.	—

**Târgul de porci din Kőbánya.**

De prima calitate ungară: Bătrâni, grei părechea în greutate peste 400 klg. — — — fil.; bătrâni mijlocii, părechea în greutate 300—400 klg. — fil.; tineri grei în greutate peste 320 klg. 125—127 fil.; calitate sârbească: grei părechea peste 260 klg. 120—126 fil.; mijlocii părechea 240—260 klg. greutate 121—122 fil. Ușori până la 240 klg. 116—118 fil.

Redactor responsabil: Sever Bocu.

Editor proprietar: George Nichin.

## INȘTIINȚARE.

Am onoare a aduce la cunoștința onoratu-lui public ca în

## B-E-R-E-R-I-A

din Hotelul Central, strada Salacz am introdus următoarele prețuri ieftine

**D-E-J-U-N:**

rărunchi cu creri . . . . .	24 fil.
papricaș de vițal . . . . .	> >
Cărnăței cu hrean . . . . .	> >
Carne bătută . . . . .	> >
Gulaș săcuesc . . . . .	> >
Plămâni acriți . . . . .	> >

**Prânz 3 plesse:**

Supă, rasol și friptură cu carne sau aluat . . . . . 80 fil.

**Cină două plesse:**

O friptură și aluat sau caș 80 fil.

**Beuturi:**

Una crigă de bere Pilzen . . . . .	34 fil.
Un pocal > > > . . . . .	22 >
O crigă > > Dreher de Kő-bánya crigla . . . . .	30 >
pocalul . . . . .	20 >
O litră de vin alb dela promontorul Miniș . . . . .	90 >
Pe lângă prețuri moderate se acordă vipt cu luna.	

Cu toată stima

**Nagy Lajos,**  
hotelier.

## Cuvântul „Emulsiune”

e numele unei amestecături din unsoare și apă. Dacă însă să amestecă cu lapte sau smântână să naște așa numitul unt de emulsiune.

După emulgarea lui SCOTT, uleiul de ficat de peste ocură în circulație în forma aceasta de emulsiune, în chipul acesta să poate mânca și mistui ca și laptele, a căror putere de n. trire și vindecare îl potențază în mare măsură.

Pescarul ca hogatul cel mare în spate e garanță procedurii veritabile a Emulsiunii lui Scott.

Se poate căpăta în ori ce apotecă.

Cu provocare la această zi, pe lângă trimiterea a unor timbre de 75 fileri, trimite fără altă cheltuială 1 sticlă de probă.

**Apothea orașănească a lui Emil Budai**  
Budapesta, IV., strada Vác nr. 34—50.

Prețul unei sticle originale e de 2.50 cor.



**HEGEDÜS ÁRMIN**

ARAD  
PIAȚA „SZABADSÁG“ : : : Nro. 17.  
(vis-à-vis de sta-  
tua martirilor.)  
CASA DOCTORULUI SCHWARTZ.

# Incă n'ai văzut?

magazinul de  
stofe de haine  
pentru femei

## Hegedüs Ármin?

— Neconționat! ostenește-te până  
acolo înainte de ce ți-ai fi cumpărat  
cele de lipsă pentru primăvară! —

— Mare asortiment, de unde se poate  
cumpăra ori-ce fel de materiale țesute, ca:  
stofe pentru haine, pânză, chiffon, etc.

**Prețuri mari eschise. Prețuri solide**  
**efine.**

**Roș să priviți galantarul meu.**

Cu deosebită stimă:

**HEGEDÜS ÁRMIN.**

# Ultoi de vii soiu curat

ultoi cu rădăcină din cele mai bune  
soiuri pentru vin și delicatose  
recomandă spre cumpărare

## Domeniul Hámory

pe lângă bani gata. Preții și învățătorii pri-  
mesc cu preț scăzut de 5%.

Detalii se pot afla în Arad, strada Deák Ferencz nr. 3.

Telefon 229.

## Hotel „Leul de aur“ Timișoara — — Josefstadt.

Imi iau voe a aduce la cunoștința onor. public și a muște-  
rilor, că am preluat

## Hotelul la „Leul de aur“

și îl voi conduce de azi înainte în propria regie. Imi voi da si-  
lința ca prin cuhnă și pivniță excelentă precum și prin serviciu  
prompt, să mulțumesc muștelii mei și să măresc bunul renume  
din trecut al hotelului. — Rugând pentru binevoitorul sprijin, sunt

cu distincție  
stimă: **Theofil Gross, hotelier.**

## Hazai Bank Részvénytársaság Nádor-utczai fiókja

Capital social 15.000,000 cor. Budapest, V., Nádor-utca Nr. 18. Fond de rezervă 2.225,000.  
Adresa telegrafică: Nádorutczai Hazaibank. — Nr. telef. 86—01.

**Investire de capital sigură și cele mai ieftine lozuri sunt**

# obligațiunile noi pentru premiu (nyereménykötvény) dela

## ▲▲▲▲ Pesti Hazai Első Takarékpénztár-Egyesület.

In primul ciclu pe an de trei ori: 5 Iunie,  
5 Octombrie, 5 Februarie, câștiguri mari de

**300,000 cor.**

**600,000 „**

**300,000 „**

și câștiguri mici de  
40,000 și 20,000, 50,000 și 20,000,  
40,000 și 20,000 cor. vor ajunge la lutrie.

Câștigul de un an face  
suma de

**1.571,000 cor.**

Fiecare loz necondițio-  
nat se pune la lutrie.

Suma principală a tuturor câștigurilor e de

**32.221,300 cor.,**

iar a lozurilor depurizate

**36.938,750 cor.**

în toate cinci cicle.

Cumpărătorului participarea la jocul de lozuri în adevăr cu dobânzi extraordinar de avantajoase nu-i costă decât came-  
tele prețului de cumpărare, căci și cea mai mică dobândă și prețul de curs a cuponului pentru obligațiunile de depurizare sunt  
cu mult mai mari decât prețul de azi a lozurilor.

Fiecare obligațiune, respective cuponul de dobândă dat în timpul punerii la lutrie a obligațiunei are valoare în decursul  
lutrierii tuturor dobânzilor — asadară și după 70 de ani — astfel și la un câștig, ce să pune la lutrie de mai multe ori.

Asigurarea obligațiunilor de dobândă formează imprumuturile date statului, orașelor și comunelor, și depunerile. Pre-  
cum și plățirea punctuală a câștigurilor sunt asigurate în averea ireteagă ce are Pesti Hazai Első Takarékpénztár-Egyesület.

Obligațiunile de câștig le dăm:

a) în bani gata punctual în fiecare zi, pe lângă căpară de 20 Cor. Pentru lozuri la dorință pe lângă condiții foarte  
avantajoasă dăm avans corespunzător.

b) în rate în înțelesul articolului de lege XXXI. din 1883.

In rate de **10** coroane la **18** luni și **6** coroane la **32** luni.

Institutul nostru la comanda făcute până în 15 Martie 1906 nu va schimba în aceste prețuri nici în caz de urcare.

Deja după trimiterea primei rate prin mandat postal trimitem seria lozurilor și lista de rate făcută în mod legal, pe  
baza căreia cumpărătorul îndată are dreptul a juca exclusiv.

a) PE BANI GATA:

Hazai Bank Részvénytársaság Nádor-utczai fiókja, Bpest, V., Nádor-u. 18.

Binevoii pentru mine — socotind cu datul de azi — pe lângă  
bani gata a-mi trimite \_\_\_\_\_ bucați obligațiuni de câștig dela  
Pesti Hazai Első Takarékpénztár-Egyesület. Azi îți trimit ca  
căpară 20 coroane, adică la oaltă \_\_\_\_\_ coroane, iar suma  
restantă binevoii a încasa \_\_\_\_\_ cu rambursă.

Dat \_\_\_\_\_  
Numele: \_\_\_\_\_ (subscrierea legibilă)

Posta, locuința: \_\_\_\_\_

Bilet de comandare:

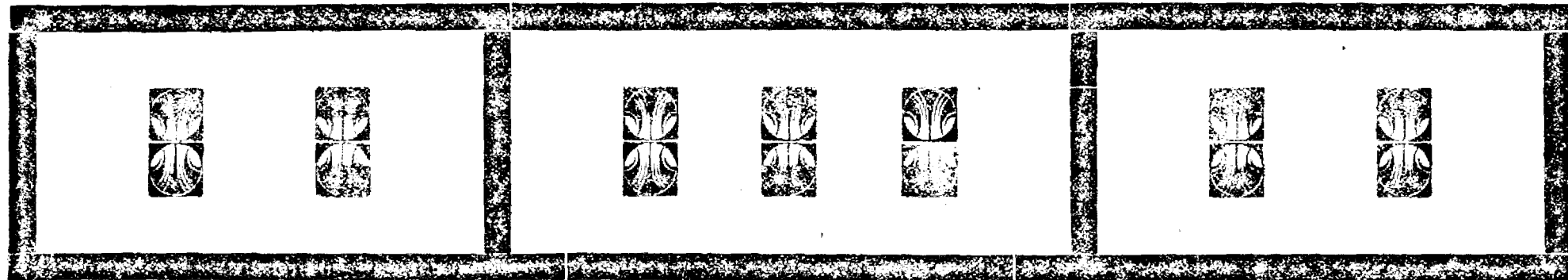
b) PE RATE:

Hazai Bank Részvénytársaság Nádor-utczai fiókja, Bpest, V., Nádor-u. 18.

Pe baza condițiilor cuprinse în prospectele D-Voastre comand  
bucăți de obligațiuni de câștig dela Pesti Hazai Első  
Takarékpénztár-Egyesület, conform listelor de rate făcute în  
înțelesul art. de lege XXXI din 1883. Prețul îl voi depuriza cu  
\_\_\_\_\_ coroane lunare pentru fiecare bucată. Prima rată de tot  
\_\_\_\_\_ coroane v-am trimis-o azi la adresa D-Voastră.

Dat \_\_\_\_\_  
Numele: \_\_\_\_\_ (subscrierea legibilă)

Posta, locuința: \_\_\_\_\_



# Alianța Măestrilor de Mobile din Arad

==== vis-à-vis cu ușa principală a teatrului. =====

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrata exclusiv de maeștrii aradani

 MARE ASORTIMENT DE PERDELE,  
DIFERITE COVOARE ȘI COUVERTURI. 

fiind scopul nostru a aduce in contact direct publicul cu maeștrii, punem la dispoziția onorabilului public



==== Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile! =====

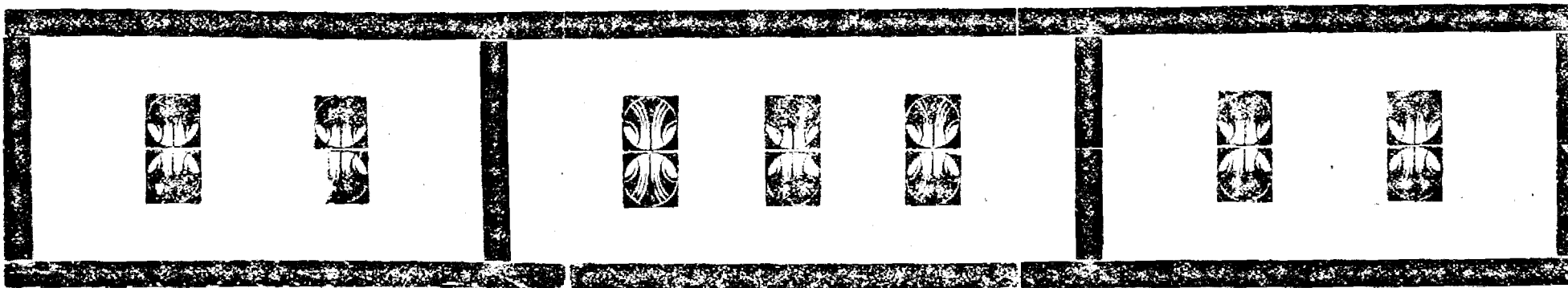
==== Cu planuri servim gratuit. =====

Atragem atențiunea publicului asupra magazinului nostru principal din calea Archiducelui  
Iosif No. 11. pe care îl ținem numai până în 1-a August.

Protejarea onor. publice o cere:

==== **Az Aradi Bütorkészítő Iparosok Szövetkezete**  
mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja. =====

 Splendida iluminatie seara până la ora 11. 





Asigurări contra focului: case, bunecate, mobile, vestminte, mărfuri!

Agentura principală din Arad

A BANCEI GENERALE DE ASIGURARE MUTUALE SIBIENE

# „TRANSSYLVANIA“

primesce oferte pentru asigurări din comitatele: Arad, Bichig, Bihor, Cenad, Caraș-Severin, Timiș și Torontal, — și le eface pe lângă cele mai favorabile condițiuni:

1. In ramul vieții: capitale cu termen fix, rente, secrete pentru fetițe, capital de întreprindere pentru feciori, pe caz de moarte, spese de înmormântare. Aceste din urmă dela 60—600 cor. se plătesc la moment in ziua morții întemplate:

2. In ramul focului: clădiri de tot felul, mobile, mărfuri, produse de câmp ș. a.:

3. Contra furtului de bani, bijuterii, valori, haine, reevizite ș. a. prin spargere:

4. Contra grindinei: grâu, secară, orz, encuruz, ovės, viș (vinea), plante industriale: cânepă, in, hamei, nutrețuri, tabac ș. a.

Deslușiri se dau și prospecte se pot primi la agenturile noastre locale și cercuale mai in fiecare comună și direct prin

Agentura principală „TRANSSYLVANIA“ in Arad

Strada Széchenyi nr. 1. — Telefon nr. 899.

Asigurați contra grindinei: cucuruzul, grăul, secăra, ovėzul și toată economia!

Asigurați: viața, zestre, capital de întreprindere, rente, cazul morții, spese de înmormântare!

Asigurați contra furăturilor prin spargere: bani și tot ce aveți de preț!

## Anunț!

Am onoare a aduce la cunoștință că am deschis in Arad, — strada lemnului (Fa-utca) — No. 1. o fabrică de mașini agronomice

sub firma înregistrată la tribunalul comercial

# VULCU J. MAXIM

Dispunnd de mijloace îndestulătoare și sprijinit pe experiențele mele extinse făcute in

o o Austro-ungaria, Germania și America o o  
 ma aflu in plăcuta poziție a produce și servi pe omoratul public  
 o o o cu tot felul de mașini agronomice o o o  
 din material de prima clasă și pe lângă pre-  
 o—o—o țurile cele mai avantajoase o—o—o

In special fabric, diverse mașini de sămănat, secerat, stăr-  
 mătoare de encuruz, mașini de săpat, de tăiat nutreț la vite, ciururi,  
 pugnri (Șeitană), prese de vin, pompe precum și alte articole de piv-  
 nițarie și instalațiuni de mori, joagăre și țigări mici și mari, după  
 cele mai moderne și mai practice sisteme recunoscute in branșele  
 mașinăriilor sus numite.

Procur, mijlocind prețurile cele mai avantajoase, mașini de  
 abor și treerătoare, motoare de benzin, petrolu, spirit sau gaz,  
 garantând totdeauna, atât de construcțiunea mașinilor cât și de ma-  
 terialul cel mai bun.

Efectuez totdeauna lucruri de lăcătușerie și tot felul de re-  
 paraturi de mașini,

cu prețuri foarte moderate. pe lângă serviciu cinsit  
 o—o—o—o—o—o și prompt. o—o—o—o—o—o

## Fabrica de motoare din Dresda, soc. an.

(mai nainte HILLE), filiala:

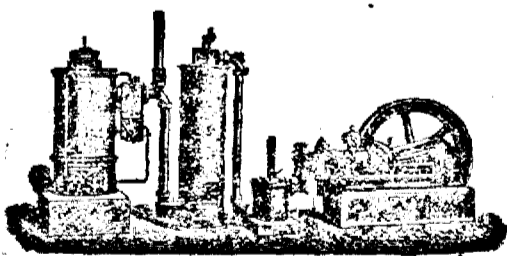
# GELLÉRT IGNÁCZ ÉS TÁRSA

BUDAPEST, VI., Teréz-körút 41. sz.

TELEFON 42—94.

Motoare cu benzin, motoare cu gaz, motoare cu oleu brut, motoare cu spirit, motoare cu acetilen, Locomobile cu benzin pentru treerat. Motrare cu pompe de gaz (generatori) mașini de putere foarte moderne și foarte perfecte, dovedite ca cele mai eficiente și mai convenabile pentru mănăt.

6 medalii de stat.  
 74 distincții.  
 100.000 motoare liferate spre mulțămirea generală.



Motorul din Dresda e cel mai admirabil fabricat. Construcțiune dovedită de perfectă. — Pregătit din cel mai bun și mai solid material.

Trainic! Intrebunțat ori câți ani nu are lipsă de reparat. Pentru mănăt e foarte bun. Manavrarea foarte simplă. Cheltuelile de transniune sunt relativ foarte mici.

Motoarele din Dresda se pot vedea la diferite întreprinderi industriale și in fabricile economice ale morilor: mori, țigării, lemnării, ferăstrăe, stabilimento de scos apă, camere de nutreț, lăptării treerat ș. m. d. pe la diferite alte întreprinderi economice.

Se liferază întregi arangiamente de ateliere.

Deslușiri și preliminar de cheltueli se dau bucuros.

Garanța foarte mare! - Favorabile condiții de plată!

Prăvălie de perii, articole de toaletă și parfumerie.

Perii de haine, de păr, de dinți, de unghii, ect. de toate soiurile. Lustruitoare de odăi, măhuri de perii și tot felul de articole de perii de casă și pentru gospodărie. Bureți, articole de piele de cerb pentru curățat. Coșuri de poame, de flori și de voiaj, in mari assortimente, etc.

# Hegedüs Gyula

Prăvălie de perii, parfumerie, articole de toalete și frizerie,

ARAD, — ANDRÁSSY-tér 15.

Diferite soiuri de parfumerii veritabile franceze, pudre, creme pentru față, articole de curățatul unghiilor (Garnituri manicare), ape de dinți, pra-furi de dinți, săpunuri de spălat, ace de păr, pieptene veritabile de broaște țestoase și de os de elefant, corn și cauciuc, articole de piele și geamantane mici de mână, fine, pentru dame. Articole de oțel de Sollingen sau oțel englezesc.

Mare asortiment (magazin) de tot felul de articole de frizat.

Covoare de cocus, ștergătoare de picieare de cocus și covoare de baie.

Articole de tot soiul veritabile franceze și tot felul de articole de gumi, apoi bandage, etc. etc. etc.

# Cine vrea să cumpere ghete de vară

(fél czipő)

ghete pentru bărbați pentru femei  
și copii  
precum

**în piele colorată**

pe lângă prețurile cele mai moderate în  
un asortiment bogat acela poate se căș-  
tigi în prăvălia lui

## Cernóczy Mihály

călțunar pentru bărbați, și femei.

Kossuth-utca nr. 67 și Boros Béni-  
tér, nr. 2.



Am  
fost  
betiv

până-ce nu am folosit **medicina  
antialcoolică a lui FRANKL.**

Femeea mea mi-a pus-o în băutură, și cum acest  
medicament nu are nici miros și nici gust, —  
fără știrea mea am luat leacul mântuitor. Acum  
mi-e scirbă de ori-ce băutură spirtoasă. Reco-  
mand ori și cui acest leac. K. M., măcelar.

Acest leac a readus fericirea în mi și mi de  
familii. Nu e stricacios sănătății! Un flacon întreg  
e 5 coroane. Se poate comanda și cu rambursă.

**FRANKL ANTAL, spiterie**  
SZEGED, Felső-város 20.

# SALON

și cosmetic

**pentru îngrijirea frumuseții!**

Unde tot felul de defecte de frumusețe,  
până chiar și fețele cele mai sbârcite,  
după metoda cea mai nouă, le lecuiește

## Mme GYÖRI

Arad, Piața Szabadság, Nro. 18. Curtea a II-a.  
Strada Haszinger 2., etagiul I.

# Teodorovits Milán

COFETAR ȘI PREGĂTITOR DE CIARĂ

Timișoara-Fabric

Prăvălia:  
Strada Principală  
Nr. 15.

Atelierul:  
Strada Körte în  
casa proprie.

Lumini de ceară 1 kg. 1 cor. 60 filer;  
Aluate . . . 140 bucați — 2 coroane.

## Farmacia „MARIA AJUTĂTOARE“ a lui JAHNER RUDOLF

Timișoara-Fabric, Str. Principală 70.

Discretă și zilnică expediție cu posta. = Telefon 476.

### „JAHNER“ Cremă neun- suroasă.

Cel mai  
nou pro-  
duct igienic pentru cură-  
țirea părului și înfrumuse-  
țarea lui. Înlătură petele gal-  
bine, bucele pricinuite de  
infierbințeli, sgrăbunțele și  
alte necurătenii de piele.  
Crema aceasta ziua se poate  
folosi mult mai cu succes.  
1 tegulă . . . 1 coroană.



### „Jahner“ pudră.

E non plus ultra pudrei. Bună la baluri,  
saloane și de zilnic folos, carea acoperă  
încrășturile și e cu totul nestricăcioasă. În culorile: roză, alb și crem.  
1 cutie . . . 1 coroană.

### „Jahner“ săpun.

1 bucată 60 de bani. . . . . 1 coroană.

### „Jahner“ pastă de dinți.

1 doză, 1 coroană.

### „Jahner“ apa de gură.

Bună pentru dinții scor-  
buroși și gingii buretoși,  
contra mirosului greu de gură. 1 sticlă, cor. 1.40; jum. sticlă, 70 b.

### „Jahner“ esență de păr.

Excelentă pentru înlă-  
țurarea mătrei și con-  
tra căderii părului. 1 sticlă, 1 cor. 30 bani.

### „Jahner“ pomadă

pentru creșterea părului. 1 tegulă  
4 coroane.

### „Jahner“ vâpseală de păr

pentru a colora în  
negru, brunet ori în  
blond părul sur și cărunț. Nereușita colorării e eschisă. La comanda să  
se noteze că părul încăruntit în ce culoare să se vopsească (negru, bru-  
net ori băl). . . . . Un carton 4 coroane.

### „Jahner“ apă blondină.

Pentru a vopsi în timp  
scurt, în băl auriu, părul  
blond, roșu, chiar și brunet ori negru. . . . . 1 sticlă, 4 coroane.

### Fluidul pen- tru - reuma- tism și gicht, al doctorului Hoffmann.

Medicament folositor de  
ani îndelungați împotriva  
gichtului, reumei, durerii  
de nervi, levrăgiei, reume,  
durerii de mușchi, exudate,  
ischias, scrintirea membror-  
lor, întepinirea mușchilor  
și coardelor, schilăvirei și  
a durerilor din crucea spi-  
nării. . . 1 sticlă, 80 bani.



### Tusă. Bomboanele lui Dr. Oppolczer.

Mijloc foarte bun contra catarului organelor de respirat, contra tusei și a  
gădăritii la gât, a catarului de plămâni, a grelei respirații. 1 cutie 80 b.

### Pilulele curățitoare de sînge ale lui Dr. James.

Pilulele acestea curătesc sîngele, iritează activitatea  
intestinelor și ajută lucrarea scaunului, depărtează  
toate sucurile rele, fierrea stricăță și rămășițele rămase dela alte boale.  
1 cutie . . . . . 80 bani.

### Balsam Dr. James.

Balsamul acesta încălzește rânza și  
singele îngreuiat, depărtează a-  
creala, flegma și firea superfluă și prin aceasta produce o mișcare proas-  
pă, prin urmare aduce și mișcarea rânzei (stomacului) în mișcare nouă  
și poartă la mănecare și ventură. Balsamul acesta depărtează vânturile, spo-  
rește activitatea intestinelor, delătură ridicarea din stomach, amărăciunea,  
greața, durerea de cap și amețala. . . . . 1 sticlă, 80 de bani.

### Unsoare de răie, — a prof. Kaposi.

Accastă unsoare se aplică cu bun rezultat nu numai la răie, ci și la tot  
felul de ecrescenții de ale pielei. . . . . 1 tegulă, 1 coroană.

### Preservativ pentru galițe.

Mijloc probat contra e-  
pidemiilor găinilor, găș-  
telor, rațelor, curcilor, etc.  
Prețul unui pachet: 1 cor. 40 bani.

### Blister (unsoare roșie en- glezească) contra in- flamațiilor cronice dela incheieturi, a cărnii moarte și a diformităților de piciorare și tot soiul de boale de oase. 1 teg. mică 1 cor., 1 mare 2 cor.

### Unsoare de umflături.

Cu adevărat uimitor folo-  
sitor la cucuie de go-  
goase, buretele de gogoase, la umflături de  
boala apei, rane de scriștu-  
turi, aprinderea pielii, de oase, etc. . . . . 1 tegulă 1 cor.

### Prav de cai.

contra tusei, ofitei și gâr-  
cilor, mai departe contra  
catarului, lipsei de apetit,  
etc. . . 1 pachet 80 bani.

### Prav an de vite.

contra tusei, relei mistniri,  
lipsei de apetit, pentru cu-  
rățirea singelui, și la  
vacii pentru îmbunătățirea  
laptelui. 1 pac. 80 bani.

### Prav de răie.

Contra răiei și diferitelor boale ale a-  
nimalelor de casă. . . 1 pachet, 60 bani.

### Balsam de rane.

Pentru rane și  
fistule rău granulate, învechite și alte  
diferite rani. . . . .

### Prav de porci.

Recoman-  
dabil — la  
lipsă de apetit, provocată de reaua miș-  
tuire, mai departe contra tusei și a vier-  
milor lăuntriici precum și pentru curățirea  
singelui. . . . . 1 pachet, 80 de bani.

Pentru înconjurarea contrafacierilor nuami „Preparatele lui Rudolf  
Jahner“ ieșite din farmacia sa au valoare! și se pot căpăta la  
Farmacia „Maria ajutorătoare“ a lui R.  
Jahner, Timișoara-Fabric, Strada Principală  
numărul 70. ♦♦♦

# Fischer Károly

fabricant de funii, țesături,  
de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherceg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături de  
sirmă din aramă, fier și ținec, pe care le are în deposit  
mai ales pentru mori, fabrico și scopuri agricole. Afară  
de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat  
sistem Bachler. Pregătește țesături de mază și fabricoă  
la Ingrădit de grădini, grădini publice, curți de galițe și  
păduri cu vinat, site de sirmă cu ramă de fier pentru  
scopuri delucării de pământ, nisip, petriș, și pentru lu-  
crări de mine, zidiri și grădinărit. Site la ferestre de piv-  
nițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scintei la  
locomotive, mori și coșuri de fabrici. Somiere elastice  
de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în pri-  
vința ușurintei de a se ținea curat sunt foarte recoman-  
dabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pen-  
tru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din  
aceasta branșe — cu prețuri din cele mai moderate

# AVIS

In Arad cea mai veche impletitorie  
de coșeri și scaune de nueli  
in strada Kossuth nr. 64.

La magazinul meu se găseasc coșeri de ca-  
latorie pe piață și de haine în ori-ce mărime.

Impletire de scaune nuele în prețul cel  
mai ieftine se pot repera și primesc spre re-  
perare ori-ce lucru ce cade în branșa mea.

Cu stimă deosebită:

REDERMACHER JÓZSEF  
împlător de coșeri  
strada Kossuth nr. 64.

# Vindecarea deplină a boalelor secrete!

Să nu pregete nime într-o chestiune atât de gîngasă  
a se prezenta odată în persoană pentru că cu ajutorul  
instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punct-  
tual locul, cauza, răspîndirea și starea boalei, ori că  
de adănc ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza  
acestei examinare poți cu siguranță afla și calea pe care  
ajungi să vindecarea rēului, ceea ce fiecare o poate face  
acasă fără de a-și împiedeca ocupațiunile. Dacă cineva  
nu poate veni în persoană, atunci să-și dorească boala cu  
deamăruntul și după ce va fi examinată va primi deslu-  
șirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerea  
în cel mai mare secret. În scrisoare pune marea de rēș-  
puns După încheierea curei, au la sce scrisorile se ard  
rere espresă se retrimit.

Un astifel de lecutur și curățitor e institutul special  
al drului Palócz, medic de spital (Budapesta VII Kere-  
pesi-ut 10) unde cu bunăvoință și conștientiositate capătă  
ori-cine (bărbat sau femeie) deslușiri asupra viciilor sexuale  
unde i se curăță sângele bolnav, nervii i se întăresc  
trupul întreg se eliberează de boală și sufletul de chinuri  
Fără conturbarea ocupațiunilor zilnice dr. Palócz  
vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din funda-  
ment cu metoda sēu proprie de vindecare și casurile  
cele mai neglijate boalele de beșică, de țeve, de testicule,  
de șira spinării, de nervi, urmările onaniei și ale siflisu  
lui, poala albă, boale de sînge, de piele și toate boalele ce  
se țin de organele secesuale femeiești. Pentru femeii e sale  
de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le dă  
înusuși dr. Palócz dela 1 ore în. a până la ameazi).  
Adresa: Dr. Palócz medice de spital, specialist  
Budapesta VII, Kerepesi-ut 10.

Intreprinderea tehnică de comunicație  
și circulație

## Tröster Jenő

ARAD

Cancelaria: Bulevardul Archiducele Josif N-ru 7.

### TRANSPORTĂ:

Tot felul de mașini agricole. Ustensile de zidire.  
Instrumente agricole și pentru pivniță. Motoare.

### MONTEAZĂ:

Fabrici. Morți. Uzine electrice și de acetylen.  
Incălzire centrală. Calofiere. Trenuri cu motor.  
Articole electrotehnice. Diferite lucruri tehnice.  
Țesături și torturi de sîrmă (drot). Mașini  
de scris, calculat și control. Automobile pentru  
persoane și transporturi de povară. Pere electrice  
și reflectorite. Uleiuri de Vacuum rafinate.

Articole de cânepă, in și gumi.

Preliminat de cheltueli gratis.

## Amun!

Am onoare a aduce la cunoștința on. public că în  
Arad, Atzél Péter-u. No. 2. (la intrarea dela Zrinyi)

### un biurou de imobile și zăloage (amanete)

din încrederea unui institut de banî de primul rang  
în Europa, care a încredințat pe Dr. Heppes Béla  
cu reprezentarea juridică.

Ofer la toate băncile din provincie, din Buda-  
pesta sau străinătate pe lângă prețuri ieftine pentru  
imobile de pământ și case de închiriat pe amortizație  
sau împrumuturi de amanetare până la 65% a va-  
loarei imobilelor.

Ofer împrumut de oficiu în cel mai culante  
mod pe timp de 5—15 ani pentru oficeri în armată,  
la oficanți de stat, comitat, oraș, tren, persoane pri-  
vate pensionate și la astfel de pensionați cari au o  
pensiune mai mare de 1100 coroane.

La aranjarea afacerilor de împrumut cel ce cere  
împrumutul n'are nici un fel de spese de preliminar.

Primesc încredințări de a cumpăra și vinde averi  
imobile, ca și de închirieri.

Primesc încredințări de parcelarea bunurilor, de vin-  
dere după parcelare sau de închiriere după metoda acesta.

Primesc în urma legăturilor mele cu „Institutul  
de credit din Budapesta“ și „Societatea de credit din  
Viena“ învoiri pe lângă cele mai culante condiții.

Cu stimă

## Robitsek Kálmán

Institut de amanetare a imobilelor și zălogirilor.

## Nouă mină de marmoră.

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului  
public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

## mină de marmoră

unde primesc spre efectuare ori-ce lucru aparținător industriei  
de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scăzi  
și scaune pentru măcelărie, întărirea pereților prin mar-  
moră, marmoră pentru mese, etc. etc., în cea mai bună  
calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**



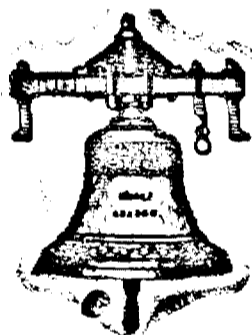
## Friederic Hönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal,  
arangeată pe motor de vapor.

Arad, strada Rákoczi Nr. 11-28.

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare  
medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe  
lângă cele mai favorabile condiții de platire  
— recomandă clopotele sale cu patentă ces.  
și reg. invenție proprie, cari au avantajul  
că față cu ori-ce alte clopote, la turnarea  
unui și aceluiași clopot tare și cu sunet adânc  
— se face o economie de 20—30% la  
greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer,  
ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin-  
a căror întrebuintare clopotele se pot scuti de crepat și  
chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără-ca să se  
clătine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană  
de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor  
vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o supra-  
solviere nelsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se  
trimit gratis.

7 21—25



Primul institut sudungar de auritură artistică  
alui ►►►► E. I. SPANG, auritor bisericesc,

(casa proprie) Str. Gărei No. 10. TIMIȘOARA (fabric)

Premiat cu diploma de onoare și cu  
medalia de aur București, și cu altele  
medalii de argint, la diferite expoziții.

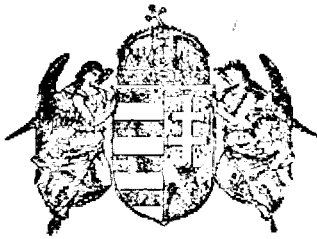
Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa  
și anume:

altare noi și vechi (temple), tronuri, străni,  
amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri,  
plafonturi, decorații de perete, etc. ◀ ◀ ◀ ◀



Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

**TURNATORIA  
DE CLOPOTE**



Fabrica de  
scaune de fer  
pentru clo-  
pote -- alui

**ANTONIU NOVOTNY**

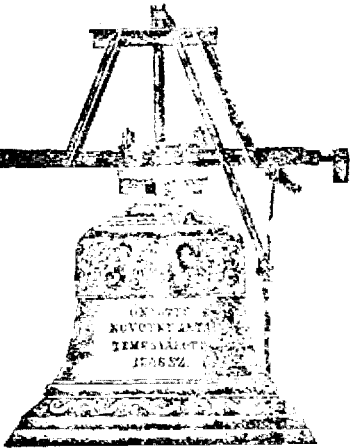
TIMIȘOARA-FABRIC

Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la  
turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clo-  
pote întregi, armonioase, pe ga-  
ranție de mai mulți ani provă-  
zute cu ajustări de fer bătut,  
construite spre a le întoarce cu  
ușurință în orice parte îndată ce  
clopotele sunt bătute de o lăture  
fiind astfel mântuite de crepare.  
Cu deosebire sunt recomandate

**CLOPOTELE GĂURITE**

de dînsul inventate, și premiate  
în mai multe rânduri, cari sunt  
provăzute în partea superioară —  
ca violina — cu găuri ca figura S  
și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut  
și cu vibrație mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu,  
astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton  
cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stă-  
tător, — pentru preajustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut  
ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-euranturi ilustrate gratis.



**Amun!**

**Remediul** cel mai bun în contra răcelei, tusei  
și a gaturaiului este **Ceaiul pen-  
tru piept** de Szászabánya! — Să poate afla  
la farmacistul: **Dr. Béla Odor**, din Szászabánya  
(com. Krassó-Szöreny)

Un flacon, cu porto, 1 cor. 10 fil.

**Nouă compactorie de lux!**

Cu onoare aduc la cunoștința onoratului public eă, am  
deschis în Arad (palatul Minorităților) o admirabilă

**compactorie de lux și cărți comerciale**

unde se pregătesc tot felul de legături fine și durabile, paspar-  
touri, carnete familiare, colecții de chipuri, cassette, etc. în piele,  
plūs sau mătasă, în ori-ce formă și pe lingă prețuri convenabile.

În lucrurile tehnice mă pricep foarte bine, și mă anga-  
jez să pregătesc schițarea de planuri punctual și în mod practic.  
Cu deose- **Mayerhoffer Adolf**, Compactor, în Arad  
bită stimă: (Palatul Minorităților).  
Se primesc îndată o fată și un băiat la învățătură.

TELEFON Nr. 87.

**Schaefer Richard Géza**

lăcătuș de edificii, canale și apaducte

Arad, Strada Batthyányi Nro. 17.

Pregătește din fier bine bătut: grilaje la fluvii,  
— — trepte, balcoane, și pentru bănci. — —

Primește spre efectuare ori-ce forme de fer, acoperișuri și  
rame de ferestri, întărind prin fer ferestri și uși. Construc-  
ție de apaducte, eșitoare fără miros, pisoare, lavortoare,  
scălzi în orice formă și mărime. Aduce și face fântâni cu  
tragere spre orice scop. Atelier expert. Mare magazin de  
— — — tuburi de piatră smălțuită. — — —

TELEFON Nr. 87.

Firma de instrumente muzicale a lui

▲▲ **MATEI STÖHR** ▲▲

Arad, — Strada Templom (Palatul Minorităților)

Orice fel de instrumente muzicale, violine, gurdune, har-  
monici, citere, ghitare, flaute, dobe, clarinete, cu un cuvînt  
orice fel de instrumente muzicale și cele trebuincioase la  
— — — — — acestea să pot găsi la mine. — — — —

Violini și gurdune vechi sau rupte  
cumpăr sau le schimb cu altele nouă.

**Nagy Nép. János**

Timișoara Josefín, str. Bonaz No. 6.  
(vis-à-vis de Claustru)

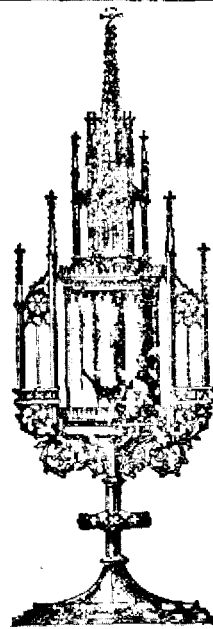
Primul institut de arta sculpturii pentru zidirea  
de altare și de aurit.

Recomand onor. domni preoți și domnilor curatori su-  
premi bisericesti atelierul meu de bun renume, în care  
pregătesc iconostase noi, altare, scaune episcopesti și  
alte aranjamente complete bisericesti. Pe iconostas pic-  
tez nouă icoane de artă, afară de aceea auresc și vâp-  
sese din nou iconostase vechi. Primește vâpsitul de biserică.  
Trimit schițe de plan gratuit. La dorință călătoresc la fața  
locului pe spesele mele. Totodată recomand icoanele mele  
de relief, în poatră masivă, cu vâpseala polichronică.

**Lucru prompt și solid.**

Rugându-mă pentru onor. binevôltorul sprîjin — semnez  
cu deosebită stimă:

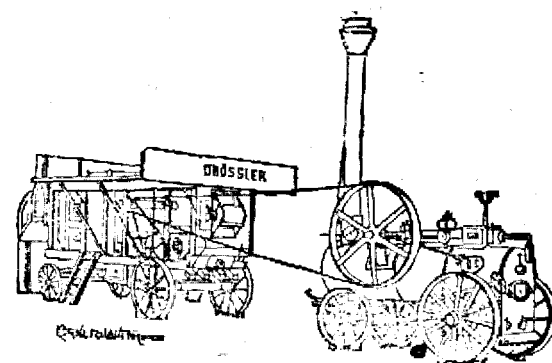
**Nagy Nép. János**, sculptor.



**Carol Drössler**

Fabrică Ces. Reg. de mașine agricole.

**Budapesta, VI. Váci körút 59.**



Transportă automobile, lo-  
comotive cu vapor, grape de  
vapor, imblăcee cu vapor,  
imblăcee de mână (jărgányos)  
și motoare de ulei crud. Mon-  
tează mori și tot felul de  
mașini agricole și economice.

**Mărfuri solide. ::::  
Condiții favorabile.**

Cataloge de prețuri și de  
căluțeli, se trimit gratis.

:::::::::: Se caută agenți!

— URMAȘII LUI KUBÁT —

✻ **Văduva Kubát Antalné** ✻  
A R A D

**Fabrică de perii și pensule**

Strada Weitzer János (Palatul Minorilor)  
Atelierul: Strada Angyal Nr. 28.

Magazin de perii și pensule de cele mai bune calități.  
Fabricare de tot felul de articole în bransa aceasta.

**Contra anemiei și nervosității**

cea mai bună influență are

**Vinul ferat china** al farmacistului  
Rozsnyay  
Mátyás.

Prețul unei sticle e de 3 cor. 50 fil.

**Contra căderii părului** are cea mai  
bună influență

**Spiritul de păr al lui Rozsnyay**

care în scurtă vreme delatură mătreața și căderea  
părului; apără părul de rupere și-i dă o strălucire  
mătăsoasă. Prețul unei sticle e de 1 cor. și 50 fil.

**Sirop pentru copii, contra tusei**

Leac admirabil pentru copii mici.  
Sticla: 60 filerți.

Toate aceste medicamente se capătă  
în stare veritabilă, la spițăria lui

**ROZSNYAY Mátyás, Arad.**

**Szabadság-tér.**

**MANYUTCZ IOAN**

PĂLĂRIER

STRADA HUNYADI — Nro. 112.

Recomandă bogatul său magazin în pălării gata.  
Tot așa primește spre efectuare ori-ce  
lucrare ce se ține de această bransă.  
Curățiri, reparări, vopsiri de pălării și comande din  
provincie, se execută prompt și efin.

Cu stimă:

**IOAN MANYUTCZ**

*Serviceul prompt și conștientos!*

**Unde se adună Români?  
La hotel „Palatin“**

care e aranjat din nou în modul cel mai modern,  
cu odăi curate, foarte elegante și foarte efine.

Unde e locul de înfălire al  
inteligentei române în deosebi?

In restaurantul hotelului  
„Palatin“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți căpăta bere veri-  
tabilă de — Schwechat?

In restaurantul „Palatin“  
al lui Ignatie Pașca.

Unde poți afla, în Arad, cele  
mai bune vinuri și beuturi?

in restaurantul o o o o  
o o o o „La Palatin“

Unde poți căpăta, în Arad,  
cele mai bine gătite mâncări?

Tot la „Palatin“, la restau-  
rantul lui Ignatie Pașca!

Și tot acolo, în fie-care Sâmbătă, se capătă  
cârnați proaspeți și carne de porc. Abonamente  
se fac cu prețuri din cele mai convenabile.

*Serviceul prompt și conștientos!*

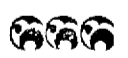

**Farmacia „la Sta Troiță“**

**NĂGELE ANTAL**

TIMIȘOARA, Gyárváros, Főutca nr. 44.

**Crema**  

  „**Helén**“

 pentru față și mâni. 

Inlătură pistuile, petele de ficat și  
tot felul de necurățenit de piele.  
Se folosește seara nainte de culcare.

**1 borcan mare** — — **1 coroană**  
**1 borcan (de probă)** — — **60 filerți**  
**1 săpun** — — **80 filerți**  
**1 cutie pudră „Helén“** — — **1 cor.**  
**1 sticlă apă de sălăt** — — **1 cor.**

## PREDARE DE HOTEL

Am onoare a aduce la cunoștința publicului, că am cumpărat pe strada Halász No. 41.

### Hotelul intitulat „Porumbul alb“

și îl voi conduce pe mai departe sub îngrijirea mea proprie. Mai departe voi îngriji de beuturi și mâncări bune și alese, și de un serviciu pe deplin mulțumitor. Cerând sprijinul marelui public, sunt cu stimă

**BARDÓCZ ÖDÖN**, hotelier.

Cel mai bun loc de cumpărat

## TEA rusească

veritabilă

de China și Caravan în pachete originale măsurate.

## Rum Jamaika

diferite soiuri veritabile

în sticle proprii se pot găsi

la drogueria și parfumeria lui

## Vojtek és Weisz

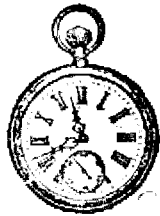
ARAD

### În Arad, — încă n'a mai fost!

Orî-ce reparație de ceas numai 90 cr.

În partea teatrului

Am în deposit, în totdeauna, lucruri fine și prețuri cu adevărat ieftine.



Garanție de un an. Sticlă de ceas 10 cr.

Vörösmarty-utca 3.

Tot felul de ceasuri de buzunar, de părete și weckere (de deșteptat).

LA CEASORNICARUL

## SZILÁGYI MÁRTON

Nu e numai reclamă!

Poftească oricine a se convinge că acolo se pot repara orologioare și ceasuri, bine, ieftin și conștientios. Tot acolo se primesc calfe de primul rang, și se angajază și ucenici pentru ceasornicarie.

## Frații Kriser

TIMIȘOARA

URI-uteza nr. 6. — Telefon nr. 765.

### Întreprindere de iluminare cu acetylen.

Puteri de specialitate — bărbați cvalificați.  
Magazinul fabricii Landeck Carbîd Ungaria de sud.

Efectuește ori-ce lucruri ce se țin de bransa aceasta, precum :

### ●● scälzi și apaducte ●●

în modul cel mai prompt, pe lângă prețuri moderate.

Magazin stabil în forma constătătoare din acetylen, ca sticle, candelabre, flacări, etc.

Tot felul de mașini economice, ca:

### TRIUMPH III,

mașină de sămănat cu dinți cu păreche sau fără păreche.

Se caută vinzători!

## Berger Gyula

— farmacia „la Sta Elisabeta“ — ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate:

Săpunul spermacetic »Sf. Elisabeta« cu efect sigur asupra pielii, precum și contra piștrurilor ca mijloc de înfrumusețare și reconstruirea pielii: — o bucată mare 60 fleri.

Pudră »Sf. Elisabeta« (roza) articol admirabil pentru menținerea frumuseții, de tot inofensiv. Se poate căpăta în culoare albă, roză și crem: — o cutie 90 fleri.

Apa de dinți »Sf. Elisabeta« recomandabil în special celor cu dinții răi. Rumeneste gura, întărește gingiile, sistează durerea de dinți și oprește stricarea dinților: — un flacon 90 fl.

Apă de iorgovan pentru frumusețe »Sf. Elisabeta« Articol foarte inbit de dame. Se poate căpăta în culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Leac contra reumei și răcelei »Sf. Elisabeta« Leac cu efect sigur contra reumei, răcelei, ischias, deasemenea contra durerii de cap, câteva fricțiuni ajung, pentru ea și cea mai mare durere să înceteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

Spirt pentru păr »Sf. Elisabeta« Sistează căderea părului și formarea de mătreată o împiedecă radical. — Prețul: — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

Alifie pentru păr. Promovează creșterea părului și îl face foarte undulos. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Ceai minunat pentru pept »Sf. Elisabeta« contra tusei, troahnei, frigurilor de stomac și boalelor de gât. — o cutie 30 fleri.

Eter pentru bățături. Delătură în scurtă vreme fără durere ori-ce bătuire a pielii, ori bățături. O sticlă e de ajuns pentru delăturarea celor mai mari bățături. — O sticlă 70 fleri.

Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară și străinătate, medicamente pentru animale, pentru porci, vite și galițe.





Pravalia de delicatose, băcanie, vin, ceai, șampanie, rum, ape minerale și salbătăciuni - a lui

# Dürr Gusztáv

ARAD — vis-à-vis cu Casa orașului. N-ru de telefon 118.

**Își recomandă cele mai proaspete delicatose cu prețurile cele mai ieftine și serviciul cel mai curat.**

Carmale detot felul și Prune de compot.  
Struguri proaspeți de Malaga.  
Smochine de Sultan și Smyrna și Fructe candirate.  
Migdale de dessert cu coaje de hârtie.  
Prăjituri proaspete de ceai.  
Pești marinați și în pai. HERINGI proaspete de Marea Ostică. SARDINE de tot felul.

CAȘURI de Ementhal, Groi, Gorgonzola, Strachino, Imperial și multe alte.

**CARNARI**  
CONSERVE — — LEGUME  
Rumurile cele mai excelente.

Mare asortiment în Ceai de China și Rusia.  
Magazin de vinuri de șampanie de Hubert „GENTRY-CLUB”

Casină, Törley și a renumitelor șampanii franceze Mumm Reims.

Cele mai bune calități cu comandă directă de

**CAFEA**

de Jamaica, Cuba, Ceylon, Iava-aur și Mocca.

Excelentă Cafea prăjită de PALERMO care la gust și aromă e fără pereche, în pachete originale de câte 1/2 kgr. 2 cor. și 20 fil.

Asortiment colosal de bogat în tot felul de

**zaharicale diferite**

aranjate în cutii de lux, și — măsurate.

## Avis!

**Deschiderea unui restaurant nou!**

**Restaurant și bererie populară**  
**Lukács Sándor**

ARAD, — Piața Libertății — No. 11.

Am onoare a aduce la cunoștința on. public, că în urma praxei de mai mulți ani câștigată în

fosta localitate HARTMANN

cu aranjament de tot nou, corespunzătoare pretențiilor de azi în 20 Decembre c. am deschis sub titlul sus numit un frumos

**Restaurant și bererie populară.**

Zonă-dejun cu un pocal de bere 18 cr.

Zonă-cină cu un pocal de bere 20 cr.

Prima calitate bere de Kőbánya. Pocal 8 cr. Halbă 12 cr.

În fiecare zi bere proaspătă. Musică permanentă. Serviciul cel mai atent.

Cerând sprijinul on. public la noua mea întreprindere sunt cu deosebită stimă

**Lukács Sándor**  
restaurator.

**Prețurile mâncărilor cu 20 procente mai ieftine ca orî și unde.**

Admirabilă bucatărie îngrijită și vinuri bune de munte.

## Cruce sau stea dublă electro-magnetică

Patent Nr. 86967.

Nu e crucea Volta.

Nu e leac secret.

**vindecă și înviorează sub garanție.**

Aparatul acesta, vindecă și folosește contra durerilor de cap, urechi și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulației sângelui, anemie, amețeli, tîuituri de ureche, bătaie de inimă, sgârșitură de inimă, astma, auzul greu, sgârșitură de stomac, lipsa poftei de mîncare, răceala la mîni și picioare, slăbirea peste tot, reuma, podagră ischias, undul în pat, influența, insomnie, epilepsia, circula-



ția neregulată a sîngelui și contra multor altor boale, cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. Însușirea acestui aparat este, că vindecă nu numai din timp în timp, ci introduce constant

în corpul omenesc binefăcătorul curent, când pe deoparte vindecă cu succes boalele afîtoare, eară pe de altă parte e cel mai bun scut contra îmbolnăvirilor.

Deosebită atențiune e a se da împrejurărilor, că acest aparat vindecă boale vechi de 20 ani.

În carcerăria mea se sînt atestate incurse din toate părțile lumii cari prăpesc cu multă mire invențiunea mea și ori-cine poate vedea aceste atestate. Pacientul, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca prin aparatul meu, primește banii înapoi.

Unde ori-ce încercare s'a constatat zadarnică, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu poate fi confundat cu aparatul „Volta”, care atît în Germania, cît și în Austro-Ungaria a fost oficios oprit fiind nefolositor, pe cînd aparatul meu electro-magnetic prin deosebită-i putere vindecătoare, e în genere cunoscut, apreciat și răspîdit.

Chiar și ieftinătatea eststraordinară a crucei mele electro-magnetice o recomandă cu înțepire.

**Prețul aparatului mare e Cor. 6.**  
folosibil la merburî învechite.

**Prețul aparatului mic e Cor. 4.**  
folosibil numai la copil și la femei de constituție foarte slabă.

Locul central principal de vînzare și espedare pentru țeară și străinătate e:

**Müller Albert, Budapest, V., str. Vadász 42./K**  
colțul str. Kálmán.

Cămeși pentru bărbați, gulere, manșete și cravate.

**Radó Sándor, Arad, Forray-u., casa Lukács (colt).**

Înștiințez pe p. t. publicul de dame, că am preluat magazinul de corsete al firmei **FRĂȚII BRASSAY** și pînă ține le vînd cu preț reduse.

**Fourte mare asortiment de flanele și barchete ce se pot spăla.**

Tot felul de ornamenticale și căptușeli.

Bine-voitorul sprijin al onor. public, îl cere cu deosebită stimă:

Au sosit toate noutățile de toamnă și iarnă cele mai elegante și de lipsă țesături, precum și negre — asortiment mare.

Serviciul prompt și conștientios.

**Radó Sándor.**

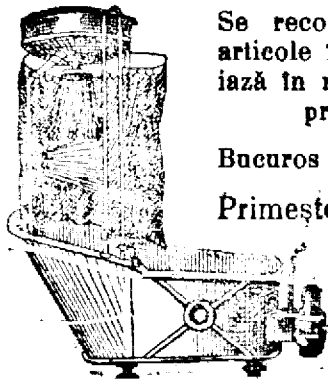
Pînză, șifon, canaras și rufe de pat.

Ciorapi, mănuși și batiste

Mătase, cirpe de Berlin și șaluri

## Hannauer Mihály

Tincher de edificii și obiecte de lux. — In Arad, pe strada Deák Ferencz No. 24. (lingă biserica reformată)



Se recomandă cu executarea a tot felul de articole în bransa aceasta, pe cari le efectuează în modul cel mai prompt și pe lângă prețurile cele mai ieftin posibile.

Bucuros servește cu preliminări de spese.

Primește acoperiri de turnuri de biserici, acoperiri de case, etc., și tot felul de confecțiuni și reparațiuni de tinichea.

Se caută un învățacel.

## RESTAURANTUL TÓTH ENDRE

Am onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

## KASS

acum preluat de mine și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară musca cea mai bună dlectează pe oaspeții mei. 000

Srvielul prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

**Tóth Endre**  
restauratier.

Deschidere de atelier pentru lăcătușerie. **Avis!**

Atelier de lăcătușerie artistică și de construcție cu Onoare aduc la cunoștința onor. p. t. publicului că am deschis — pe Făczán-utca nr. 6 — în ARAD, aranjat modern, pentru a efectua orice în bransa aceasta.

Execut: cămine, incuitori, ferestre și uși de fier, țigini, prese de vin, șarube pentru podări, trepte de fier, balcoane, rude de steaguri, mobile de fier, bănci pentru grădini, parafulgeri, tot felul de ferării, ca: grădele de morminte și cruci, instalare de fântni cu pompe, reparări de casse cu prețuri foarte convenabile — în schimbul unor execuțiuni perfecte.

Asigurând pe onor. public de serviciul meu prompt și corespunzător, mă rog pentru binevoitoru sprijin.

Cu deosebită stimă:

**PÄNKER F. VICTOR**

Mare asortiment de grădele pentru morminte în mărime naturală. — Modelele pot fi privite.

Mare magazin de articole de mașinării economice.

Economii și proprietarii de vii pot face mari cruțări, dacă se vor prevedea cu mașini economice, viticole, de cules, de pivnițarie, din foarte bogatul asortiment al lui

## Gyenge Ferencz

ARAD

PIAȚA BOROS BÉNI Nr. 15.

(Casa Dengl)

## Mare magazin de Mașinării

unde se pot căpăta cele mai renumite fabricate probate și adoptate în toate ținuturile patriei ca cele mai excelente: **Locomotive de vapor și triere, pluguri de oțel sistem Sack, grăpi** pentru cultivarea solului, mașini de sămănat la șir și împrăștiitoare, greble, alegătoare de neghină, site pentru alegerea grăului, sfărâmatoare de cucuruz, tăietoare de nap, cântare. Uleiuri de mașini, oliv de prima calitate, pentru triere, motoare și automobile. Valvolină. Unsoși diferite, saci de bucate și ponevi, curele și alte recvisite. Stropitori de vii, zdrobitoare și prese de struguri. Instalațiuni de mori și tot soiul de articole economice se pot căpăta cu o o o prețurile cele mai ieftine. o o o

## GYENGE FERENCZ

Magazin de mașini economice, — Piața Boros Béni 15

(Casa Dengl)

Cele mai bune condițiuni de a plăti în rate.

## Sirupul carpatian

pentru pept

## al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuintează cu succes de 30 de ani, e admirabil medicament contra tusei și asudărei de noapte.



Promovează pofta de mâncare, nutrirea și mistuirea; întărește și întinerește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot folosi fiindcă are deosebită influință asupra singelui și formării oaselor.



Prețul unui flacon 80 cr.



Se poate căpăta numai la spizăria lui



## Barcsay Károly

■ Szeged, Széchenyi-tér 12. ■

Cel mai căutat, mai mare și mai ieftin magazin de mașini din provincă.

Singurul mare magazin de mașini economice și de uleiuri pentru mașini.



### Picăturile balsamice „MARIA-RADNA“

pentru răni și stomac, ajută iute și sigur în multe boale, ca d. ex. dureri, colici de stomac, boli vechi de stomac și lipsei de apetit, contra reumei, junghiurilor, colice și durere de cap, estern la răni timpurii, la sgarieruri, la scrinteli și ruperi de oase, contra reumei și durerii de oase.

Un flacon: prețul 30 fil., 10 flacoane Cor. 8.— francat.

### Pastilele — SENECA

Medicină sigură contra tusei, troanei, răcelii, influenței. Cutia 1. Cor., 10 cutii franco 8. Cor.  
Se poate căpăta la **Kossuth Pál, Szűz Mária.** gyógyszerháza, Arad, Boros-Béni-tér 15 sz.

**Centauria!** Cel mai minunat întăritor de stomac!  
Depărtează frigurile stomacale, colicele,  
lipsa de scaun, diaree, răceli și multe alte boale diferite.

#### O scrisoare de mulțumită.

Stimate domnule apotecar! Pentru admirabila DV teo întăritoare de stomac nu Vă pot mulțumi din destul și regret că nu o pot recomanda în deajuns pentru a fi cunoscută binefacerea ei. Doi colegi ai mei Vă vor comanda zilele astea câte-va pachete din teea „CENTAURIA“. Eu Vă mulțumesc și Vă rog a-mi mai trimite încă un pachet mare pentru aceste 2 cor. Cu stimă: Ion Luca, Inv.

## POMPE DE VIN

reg. ung. priv. și țevi de gumi calitatea cea mai bună.

Din cilindrul pompei se scurge vinul până la cel din urmă strop, iar sămburii de struguri, coaja și alte părți necurate se îndepărtează numai de cât, prin asta pompa nu se strică și nici vinul nu se poate strica. Pentru funcționarea pompei se dă o garanță pe 3 ani (reparație gratuită).

### PUMPE DE FOC

258

cu ventiluri rotunde. Pentru comune foarte potrivite, de oare ce a întrebuințarea de apă nesipoasă ori murdară nu abzie serviciul. Pentru funcționarea regulată a mașinei se primește garanție pe 3 ani (reparare gratuită). Șurube potrivite unitare și țevi de cânepă din lăuntru căptușite cu gumi cu prețurile cele mai ieftine.

**Fântâni** cu țevile trebuincioase în preț de fabrică.

## HÖNIG OTTO

fabricator de pompe reg. ung. priv.

Arad, Rákóczy-utca 27.

Stropitori de vie se primesc spre reparare.

# Crema MARGARETA a lui Földes

este un mijloc inofensiv lipsit de grăsime, cu efect grabnic și sigur, care face să dispară alunițele, petele de ficat, roșata de pe nas și de pe mână. Mijloc mai bun pentru obraji și mâni aspre nu există.

Efect instantaneu! **Prețul 1 cor.**

Preparația lui

**Földes Kelemen** *farmacist în - Arad.*  
Telefon nr. III.

## Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“

Recomandă specialitățile felurite din magazin și admirabilele sale bandage și diferite preparații, ca:

**Cremă de lacrimioare:** preparat superb, delătură pistru, sgrăbunțe, spuse, sbîrcituri și necurătenii de pe față. Flacon 1 cor.

**Săpun de cremă de lacrimioare:** articol colonial care combinat cu crema rumenește și susține frumusețea feței. Buc. 70 fil.

**Pudră de lacrimioare:** pregătită din materii cu totul nesticăcioase — care împrumută feții o culoare foarte plăcută fără ca să se poată vedea. O cutie, 1 cor. 20 fileri.

**Prafu de dinți a lui Dr. Kabdebó:** ajutură frumusețea dinților foarte și în urma compoziției bune nu atacă smalțul dinților. O cutie 1 cor. 60 fileri.

**Fluid stomatic Salicyl:** folosește mult la întărirea gingiilor, alungă mirosul neplăcut al gurei și împiedecă stricarea dinților. Alifie „Coroană“ pentru față, 70 fil., 1.40, 1.68 fil. Săpun „Coroană“, buc. 80 fil. Spirt pentru păr, sticla 2 cor. Alifie contra ochiurilor de găină, sticla 70 fil. Apa de gură și prafu de dinți „Papp“ 1.60 fil și 1.20 fil. Regeneratorul părului, sticla 1 cor.

Preparatele se capătă totdeauna proaspete — la **Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“** colțul dela András-sy-tér și Petöfi-u. **Arad.**



Să sprijinim industria din loc!

# Ioan Spanlang

Lăcătușier

ARAD, Flórián-u. nr. 6 e (casă proprie)

Primește în lucrătoarea sa ori-ce lucru ce stă în atingere cu această branșă, ca:

ferării pentru clădiri, mașini de flert, porți, balcoane, coridoare, trepte, grilaje, verende, scuturi, tablete în orice formă, Sobe Meidinger, fântâni săritoare, și orice soiuri de renovări.

Indeplinesc ori-ce comandă atât în loc cât și în provincie în modul cel mai cinstit — iar pentru tucrul făcut de mine primesc chezașia.

Cerind sprijinul onoratului public, rămân

cu stimă:

**Ioan Spanlang,**  
lăcătușier.

Planuri pregătesc gratuit.

**Morburile de stomac** sunt de cele mai multe-ori urmările incomestibilității, care cauzează lipsă de poftă de mâncare, insomnie, colici de stomac, greață, indispoziție, durere de cap, tuse, paioare și gălbeneală, colice etc. și de multe-ori sdruncină sănătatea, dacă nu se vindecă la vreme. Contra acestora de decenii sub numele de PICĂTURI MARIACELLI pentru stomac, — sunt cunoscută pretutindea

## Picăturile lui BRADI pentru stomac

ca cele mai eficace, și care aduc poftă de mâncare și întăresc stomacul. O mulțime de epistole de recunoștință în spitărie să cerem numai picături BRADI și nu altele. Să fim atenți la banda roșie, la chipul Sfintei Fecioare și subscrierea fabricantului. Mai bine ne ferim de contrafaceri dacă ne adresăm comanda noastră direct la **Spițaria BRADI K. „la regele maghiar“**

Viena, I., Fleischmarkt 1/241.

unde pentru 5 cor. se capătă 6 sticle, pentru cor. 4.50 3 sticle duple franco.

Trimitem gratis carticela, ce arată cum să se folosească.



## Cumpărare de prăvălie!

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public din loc și jur precum și onor. mei clienți, că am cumpărat

### prăvălia de ghete a lui GORZÓ și soții

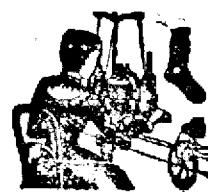
care există de 15 ani și în care și eu am fost partaș. De azi înainte eu o voi conduce ca prăvălie proprie.

Cu deosebită stimă

**BOLEZNI ANTAL**

Arad, Salacz-utca 2 sz.

**5 Cor.** și . mai ..mult.. pe . zi!



Societatea de cioraperie de casă.

Se caută persoane de ambele sexe, la mașina noastră. Lucru simplu și iute, — pentru întreg anul acasă. Nu se cere nici o cunoștință de mai înainte. Depărtarea nu are a face. Lucrul îl cumpărăm noi.

Societatea de mașini pentru cioraperie pentru lucrat acasă.

**THOS. H. WHITTICK & Co.,**

Budapest, IV. Havas-ateza 3—365.

PRAG, Petersplatz 7,—865.

## POLONYI István

lăcătuș pentru edificii și mașini

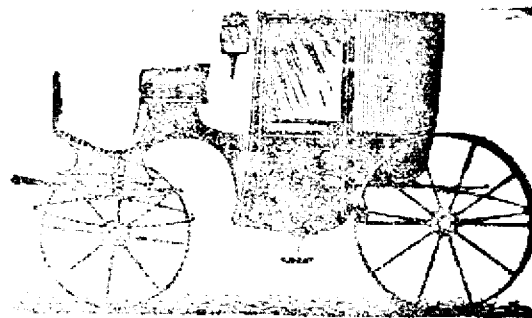
Arad, — strada **Aulich Lajos** — nr. 22.

Se recomandă a efectua ori-ce lucrare, veche sau nouă, ce aparține branșei sale, precum:

înfierări de pereți, pregătiri de casse, grilaje la morminte, fântâni, cuptoare, etc.

Mai departe, primește **reparări de cumpene, biciclete, apaducte, ect.,** pe lângă prețurile cele

mai moderate și cel mai prompt serviciu.



## Kovács és Thomay

fauri

Arad, Kossuth-utca 2. sz.

Avem onoare a recomanda în prețiosul p. t. DV. sprijin, prăvălia noastră de renume pentru construirea de trăsură.

După experiențele câștigate în 7 ani de-a rândul în fabrica de echipage imp. reg. de curte a **FRAȚILOR KLBER** suntem în plăcuta poziție de a corespunde până chiar și celor mai extreme pretențiuni.

Fabricăm echipage nouă conform comanda — și primim reparări pentru prețuri ieftine și culante.

### Trăsură gata în deposit.

Preț-curent gratis și franco.

Cu deosebită stimă

**Kovács és Thomay**  
fauri.